

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Novembre 1999 - N° 290

19^e FOIRE AUX SANTONS ET CRÈCHES DE PROVENCE



Édito p. 3
"L' affaire Robinson"

Actualités p. 9 et 11
Le téléthon à Sceaux
Concours de décors de Noël

Dossier p. 18
Taxe d'habitation

du 3 au 12 décembre
à l'ancienne mairie

(voir p.10)



CINEMA TRIANON

Semaine du 3 au 9 novembre

Rosetta

des frères Dardenne (1 h 30)

Palme d'Or et prix d'interprétation féminine - Cannes 1999
vendredi 5 à 19 h
samedi 6 à 16 h 30 et 21 h
dimanche 7 à 17 h - lundi 8 à 21 h
mardi 9 à 19 h

Ghost Dog

de Jim Jarmush (v.o. - 1 h 56)

sélection officielle - Cannes 1999
vendredi 5 à 21 h - samedi 6 à 19 h
dimanche 7 à 20 h - mardi 9 à 21 h

Semaine du 10 au 16 novembre

Eyes Wide Shut

de Stanley Kubrick (v.o. - 2 h 37)

vendredi 12 à 21 h, rencontre autour du film avec le Docteur Botbol, psychiatre et directeur médical de la clinique Dupré de Sceaux
mercredi 10 à 21 h
vendredi 12 à 21 h (soirée-débat)
samedi 13 à 21 h - dimanche 14 à 17 h
mardi 16 à 21 h

La lettre

de Manoel de Oliveira (v.o. - 1 h 47)

Prix du jury - Cannes 1999
mercredi 10 à 19 h - vendredi 12 à 19 h
dimanche 14 à 20 h - lundi 15 à 21 h
mardi 16 à 14 h 30

Semaine du 17 au 23 novembre

L'été de Kikujiro

de Takeshi Kitano (v.o. - 1 h 56)

mercredi 17 à 19 h
samedi 20 à 16 h 30
dimanche 21 à 20 h - mardi 23 à 19 h

La maladie de Sachs

de Michel Deville (1 h 47)

vendredi 19 à 21 h, rencontre avec le Docteur Pierre-Yves Traynard, médecin-généraliste
vendredi 19 à 21 h (soirée-débat)
samedi 20 à 21 h - dimanche 21 à 17 h
lundi 22 à 21 h - mardi 23 à 21 h

Sicilia

de D. Huillet et J.M. Straub (1 h 06)

Cannes 1999 - Un certain regard
mercredi 17 à 21 h - vendredi 19 à 19 h
samedi 20 à 19 h

Semaine du 24 au 30 novembre

Renseignez-vous sur les dates et horaires des films suivants en téléphonant au cinéma.

Pas de scandale

de Benoît Jacquot

La tête dans le carton à chapeaux

d'Antonio Banderas (v.o.)

Les séances sont indiquées sous réserve de changement d'horaire.

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

NOVEMBRE

Du 6 au 14 : à l'Orangerie du château de Sceaux, exposition photographique sur la vie portuaire, organisée par le CAEL de Bourg-la-Reine.

9. 20h30, à la MJC, *Momo ou le mur-monde*, pièce de théâtre tout public.

12. 14h30, à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose une conférence intitulée : "la légende musicale de Faust".

12. 21h30, aux Gêmeaux, *Flipside*, concert organisé dans le cadre de "Sceaux What?".

13. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, récital de piano de Huseyin Sermet organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

15. 14h15, à l'ancienne mairie, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose une conférence-projection intitulée : "les Cathares, une hérésie chrétienne?".

15. 14h30, à l'ancienne mairie, Sceaux AVF Accueil propose son cercle des amateurs de musique classique.

du 17 au 20. 20h45, au Grand Théâtre des Gêmeaux : *le Colonel-oiseau*, pièce de théâtre de Hristo Boytchev et le **21**, séance à 17h.

17. 14h30, à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose une conférence intitulée : "Oscar Wilde, le martyr de la mondanité".

17. 20h30, au théâtre de la Piscine (254 avenue de la Division Leclerc) à Châtenay-Malabry, conférence-débat : "Nucléaire et Environnement", organisée par Démocratie 13°/Dialogue et Réflexion.

17. 20h45, à l'ancienne mairie, la SIEP propose une conférence intitulée : "Airbus, une grande aventure européenne".

18. 15h, à l'ancienne mairie, le Collège universitaire fontenaisien propose une conférence intitulée : "la Chine

contemporaine : entre son passé et l'avenir".

18. 18h, à la bibliothèque municipale, conférence musicale : "le flamenco : entre révolte et passion".

19. 14h30, à l'ancienne mairie, Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux propose une conférence intitulée : "l'homme et le problème du mal".

19. 19h, à l'ancienne mairie, l'École nationale de musique propose son "heure musicale".

19. 20h, au théâtre Firmin Gémier, place du marché à Antony, concert inédit organisé par l'APEI : "Mosaïque celtique".

20. de 14h à 17h au CSCB : bourse aux jouets.

20. 14h30, à l'ancienne mairie, Sceaux AVF Accueil propose une conférence sur la Duchesse du Maine.

20. 18h, au 14 ter rue des Imbergères, Sceaux AVF Accueil organise la fête du nouvel arrivant à Sceaux, diaporama sur Sceaux et apéritif.

21. Journée nationale du Secours catholique.

22. 14h30, à l'ancienne mairie, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose une conférence-projection sur l'iconographie du 13^e siècle dans les cathédrales.

22. 14h30, à l'ancienne mairie, Sceaux AVF Accueil propose une conférence sur "Jean Cocteau, dramaturge et romancier".

23. 15h, à l'ancienne mairie, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié accueille la danseuse Ambika pour une démonstration-explication de danses sacrées du sud de l'Inde.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin
de la Ménagerie
70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et le samedi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

du 25 au 27. à l'EPF, colloque annuel autour du thème : "le nucléaire, un bienfait pour l'environnement?".

26. 20h45, au Grand Théâtre des Gêmeaux : concert de Carla Bley en trio (dans le cadre de "Sceaux What").

27. Journée de collecte alimentaire des associations de Sceaux.

DÉCEMBRE

du 1^{er} au 4. 20h45, au Grand Théâtre des Gêmeaux : *le Cid*, pièce de théâtre mise en scène par Declan Donnellan et le **5**, séance à 17h.

3. 20h, au 95 rue Houdan, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose : "l'art du vin". Inscription obligatoire.

4. Téléthron : animations tout au long de la journée : rue Houdan - place de Brühl - jardin de la Ménagerie - esplanade des Blagis.

6. 14h30, au 95 rue Houdan, Sceaux Culture, Loisirs et Amitié propose une initiation à l'astronomie : les galaxies.

7. 15h au CSCB : rencontre autour du conte avec Nassereh Mossadegh.

9. 20h30, en l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine, concert par les chœur et orchestre de l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux : *la Création*, oratorio de Josef Haydn.

10. 20h45, au 95 rue Houdan, l'Association familiale catholique de Sceaux propose une conférence sur la "dignité de la vie".

18. de 9h30 à 13h et de 15h à 19h, à l'ancienne mairie, vente d'objets d'art ou d'artisanat roumains, organisée par l'association d'amitié franco-roumaine Sceaux / Târgu-Mures.

EXPOSITIONS

À la bibliothèque municipale

• Du 2 au 21 novembre

"L'Afrique, sur la piste des jouets"

À la MJC

• Jusqu'au 13 novembre

Exposition d'automne des Artistes scénés

• Du 15 au 24 novembre

Exposition des collèves et lycées de Sceaux

• Du 25 novembre au 6 décembre

Anne-Marie Lecuiller "Arborescences"

Galerie du Petit Château

• Du 1^{er} décembre au 13 mars

Le CAUE présente : "Maisons, portraits singuliers".

19^e FOIRE AUX SANTONS ET CRÊCHES DE PROVENCE

• Du 3 au 12 décembre

À l'ancienne mairie. Ouverture tous les jours de 10h à 13h et de 15h à 19h. Fermeture le lundi 6 au matin. Entrée gratuite.

Ciné-enfant

Novembre

à partir de 4 ans

1001 pattes

de John Lasseter (1 h 35)

mercredi 3 à 14 h 30
vendredi 5 à 14 h 30
samedi 6 à 14 h 30

à partir de 6 ans

Inspecteur Gadget

de David Kellog (1 h 20)

mercredi 10 à 14 h 30
samedi 13 à 14 h 30 et à 19 h
mardi 16 à 19 h

Ciné Bout'chou

Programme de
6 courts métrages
d'animation - 25 mn

Enfants à partir de 18 mois
mercredi 17 à 14 h 30 (ciné-gôûter)
samedi 20 à 14 h 30

L'“affaire Robinson” (conclusion)

Tous les habitants de Sceaux ont reçu ma lettre du 19 octobre dernier résumant l'évolution de cette affaire et les conviant à une réunion publique d'information, le mardi 26 octobre.

De nombreuses personnes ont répondu à cette invitation et ont donc entendu mon exposé à la fin duquel j'ai indiqué le résultat des négociations avec nos adversaires. À savoir un accord possible sur la base du remboursement d'une somme de 20 millions de francs alors que, je le rappelle, le jugement du tribunal administratif de Paris a condamné la Ville au versement de près de 43 millions de francs.

Pourquoi la partie adverse a-t-elle accepté de transiger ? Je ne puis répondre à sa place, mais on peut penser que notre vive réaction, un certain retentissement médiatique, l'amical soutien de quelques uns de mes collègues maires des communes voisines et peut-être aussi, un sentiment de gêne face à un jugement discutable sur le fond - mais le tribunal administratif ne juge que sur la forme - l'ont amenée à le faire.

20 millions de francs, c'est encore trop, penseront certains. Je n'en disconviens pas, mais l'option “zéro” n'existe pas.

Pour s'acquitter de cette somme, la Ville va donc devoir recourir à un emprunt qui, sur 20 ans, représente une incidence fiscale de 2 % dont nous nous efforcerons de réduire l'impact en réalisant des économies dans les dépenses budgétaires.

Le conseil municipal s'est réuni le jeudi 28 octobre et a approuvé la convention de transaction par 20 voix pour, 4 voix contre et 7 abstentions.

Je pense que la façon de conclure cette affaire est la moins préjudiciable à l'ensemble des Scéens.

Comme vous tous, j'en éprouve néanmoins une certaine amertume, au regard notamment de la réussite de l'opération Robinson en tant que telle ; il ne faut pas oublier en effet que sa réalisation a permis, dans les 5000 m² de bureaux ainsi créés, d'attirer à Sceaux de nombreuses entreprises qui ont apporté plus d'une centaine d'emplois et un produit annuel d'environ un million de francs en taxe professionnelle.

Pierre RINGENBACH
Maire de Sceaux



Photo : D. Fradin

Lors de la réunion publique du 26 octobre, à la tribune, M. le Maire entouré de (de g. à d.) M. Oheix, 1^{er} adjoint et M. Laurent, adjoint au maire chargé des finances, conseiller général des Hauts-de-Seine.

État civil

NAISSANCES

enregistrées

en septembre 1999

Estelle GUILLET – Jean BIRLING – Maxime CANILLAR – Philippine LEGROS – Luca LAILLER – Samia BESSIS – Adrien DATTÉE – Romain PALAZZO – Mathilde OLIVIER – Éléonore MARQUET – Éléonore BOISSAY – Martin CATHALA – Antoine DESGRANGES – Emma DAILLIE – Léa SCHITTENHELM – Briac MENUISIER – Thomas JEANDEL – Clément BUAT – Émilie CESSAC – Guillaume RHEIN

MARIAGES

en septembre

Vincent SOBEL et Séverine GUESTON – Jean-Emmanuel MEDIONI et Myriam OURABAH – Joan ACHARD et Dina RAHAL – Rémi SARÉLOT et Isabelle COSTA – Alain MORTEROLLE et Christine GOASGUEN – Louis TAUDIN et Laurence PATIN – Benoît BOUCHEZ et Claire PREDAL – Frédéric SIMIER et Vanessa GUERANGER – Antonio GOMES et Véronique BICHOT – Philippe BARTOLI et Laurence ANIS

DÉCÈS

enregistrés

en septembre 1999

Raymond FOURNIER – Julie MOLHO veuve FIGEAT – Madeleine CRAVARIO épouse AMYOT – Pierre CAUMONT – Joseph CARNEZ – Reine DEPRET veuve GARA – Jacqueline VICTOR épouse DAVID – Marie CHAVAND veuve DUPONT – Jean PLATZER – Claude DESBONNET – Gérald NICOLLE – Catherine BORTOLOTTI veuve MIRGON – Marie DAVY veuve

CAPET – Jacques CAMPLO – Éliane AMSELLEM épouse SCHEBATT

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.

Mme Barbe HOCHEREAU née REYNARD décédée le 11 mai 1999 à Verneuil-sur-Avre (Eure) – Suzanne, Solange, Louise MARTINEAU épouse NOIRIEL décédée le 28 septembre 1999 aux Sables-d'Olonne (Vendée)

Le recensement militaire est obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en septembre, octobre, novembre, décembre 1983 devront se faire recenser en octobre, novembre, décembre 1999, en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Très important

D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, **pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours** soumis au contrôle de l'autorité publique, **le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement.**

Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines et de quelques jours pour un passeport.

Penser à faire établir ou renouveler vos papiers. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

Nouveaux Scéens : rencontre d'accueil

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1^{er} janvier 1999...

Vous pouvez encore vous faire connaître à la mairie*.

En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la ville et ses principaux collaborateurs, les responsables des principaux organismes ou associations

intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil, qui aura lieu en janvier 2000.

* **service Communication/**

Relations publiques

Hôtel de Ville – 122 rue Houdan

Tél. 01 41 13 33 40

S'inscrire sur les listes électorales

Un droit - un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 2000, la date limite d'inscription est le vendredi 31 décembre 1999 à 17 h 45. Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques et n'étant dans aucun cas d'incapacité prévu par la loi. Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le vendredi 31 décembre, afin de pouvoir voter dès 2000.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- soit de se présenter personnellement à la mairie,
- soit de formuler sa demande par correspondance (de préférence sous pli recommandé),
- soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Cet appel concerne tout particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 28 février 2000,

- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui dé-

ménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie.

Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- la carte nationale d'identité,
- le livret de famille ou fiche d'état civil,
- le livret militaire ou la carte du service national,
- le passeport, même périmé.

L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité (avec une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité),

- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 31 décembre.

Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1999.

Bogue de l'an 2000

Le passage à l'an 2000 peut entraîner un important dysfonctionnement des systèmes informatiques et électroniques. Ce risque est appelé en France "bogue de l'an 2000".

L'horloge interne de nombreux systèmes identifie les dates à l'aide de six chiffres, dont deux seulement pour l'année : le premier janvier 2000 sera codé 01.01.00, et risque d'être interprété comme le premier janvier 1900. De cette mauvaise interprétation des dates peuvent résulter des perturbations de fonctionnement qui concernent aussi bien les particuliers que les entreprises ou les services publics. (De même, il faut s'assurer que les machines tiennent compte du 29 février 2000 car l'année 2000 sera bissextile).

Afin d'assurer la sécurité des biens et des personnes et la continuité des services publics, la Ville a fait vérifier la compatibilité de ses équipements avec le passage à l'an 2000.

Les responsables d'établissements recevant du public ont été informés de cette obligation.

De plus, un service d'astreinte renforcé est prévu le 31 décembre 1999 pour pallier toute difficulté inattendue.

Les entreprises, les organismes privés ou publics prestataires de services, gestionnaires d'immeuble et les particuliers doivent eux aussi veiller à vérifier la compatibilité de leurs équipements avec l'an 2000 ; toute installation faisant intervenir des dates pouvant être concernée : micro ordinateur, magnétoscope, chaîne Hi Fi, ascenseurs, systèmes d'alarme, digicodes...

Il appartient à chacun de contacter les fournisseurs concernés avant le 31 décembre 1999 afin d'envisager d'éventuelles adaptations des matériels ou pour avoir une chance d'être indemnisé par les assurances en cas de dysfonctionnement des appareils.

Pour plus de renseignements :

Site internet :

<http://www.an2000.gouv.fr>

Minitel : 3615 passagean2000

(0,85 F la minute)

N° Azur national : 0 801 31 2000

J Bus - Prévention santé

Dans le cadre de sa mission "prévention santé", la ville de Sceaux accueillera à nouveau cette année du 23 au 29 novembre 1999 le "J Bus". Cette action a pour but de promouvoir la santé des adolescents (conduites à risques liées à l'alcool et aux toxicomanies, au tabac, aux

MST et VIH, etc...).

Ce public jeune pourra se documenter et échanger avec des animateurs sur ces sujets et ceux liés à la vie en collectivité.

Pour tout renseignement, s'adresser à la Direction de l'Action sociale. - Tél 01 41 13 33 62.

Annonces publicitaires dans Sceaux Magazine

La régie publicitaire de Sceaux Magazine est confiée à :
JP2A - Communication - Conseil.

Pour toute demande d'information, ou d'insertion, s'adresser à
la société JP2A - Tél. 01 42 89 89 42

ATTENTION !

Il semble qu'une autre société prenne des contacts pour obtenir des insertions publicitaires dans Sceaux Magazine. Seule la société JP2A est habilitée à recueillir les demandes des commerçants.

Sommaire

Loisirs	2
Édito	3
Les Scéens	4 et 6
Très vite	5
Reportages	7 et 8
• Marc Lincourt : un poète venu d'Amérique	
• Culture et an 2000	
• 3 ^e Foire gastronomique des Blagis	
• Les vendanges à Marguerite Renaudin	
Actualités	9 à 11
• Le téléthon à Sceaux : le 4 décembre, une date à retenir	
• Des santons à l'ancienne mairie	
• 3 ^e concours de décors de Noël	
Conseil municipal	12 à 15
Séance publique du 30 septembre 1999	
• Opinion des groupes de la majorité	
• Opinion des groupes de l'opposition	
Action culturelle	16 et 17
• Bibliothèque municipale	
• Le CAUE en deuil	
• Les Gémeaux	
• Le CAEL et l'ENM s'accordent en musique ...	
Dossier	18 et 19
• Taxe d'habitation : +1,5% en 1999	
Action éducative	20
• Élections des parents d'élèves	
• Menus au restaurant scolaire	
Jeunesse	21
• Les gagnants du Défi jeunes en week-end "karting"	
• Colloque des jeunes sociétaires de la SFEN	
Action sociale	22
• Être parent aujourd'hui	
• Vos interlocuteurs	
• Objectifs emplois	
• PAIO	
Environnement	23
• Collecte des déchets verts	
Associations	24 à 31
Bon à savoir	33
Petites annonces	34
Services de garde	35

Pour cause d'actualité chargée, la rédaction est amenée à reporter au prochain magazine la "Petite chronique du temps passé" proposée par les Amis de Sceaux.

SCEAUX MAGAZINE N° 290 - Novembre 1999

Mensuel Municipal - 40^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach

Rédacteur en chef : Chantal Brault

Édition : Ville de Sceaux - Service Communication

Responsable du service : Françoise Millet-Élichabéhère - Assistante : Claudine Chauveau

Responsable d'édition : Claire Veyne

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie : SEP 93 - 93218 Saint-Denis La Plaine

Médaille d'honneur du Travail

M. Yves Logeay, conseiller municipal, venant de recevoir sa médaille de vermeil, chaleureusement félicité par M. le Maire.



Le samedi 9 octobre 1999, M. le Maire a remis à de nombreux Scéens, appartenant à la promotion du 14 juillet 1999, les diplômes de la médaille d'honneur du Travail.

Or

Claude DESBONNET

Vermeil

Thérèse AUDIC
Jean-François BARBE
Philippe DE VISMES
Jean DIDIER
Daniel GIRAUD
Danielle HUGUENY
Gérard KOEKENBIER
Christiane LAGLEYRE
Sylvain LHOMME
Yves LOGEAY
Guy MADIS
Jean-Louis MAILLARD
Jean-Claude MICHON
Michel PAVARD
Dominique ROUTIER
Marie-Christine SERRES
Jean-Michel SOULAT
Gérard VITEAU

Argent

Nicole ADAM
Michel ANDRIEU
Jean-François BARBE
Marianne BARONIAN
Philippe COQUELIN
Philippe DANGLES
Philippe DE VISMES
Jean DIDIER
Chantal GAURAT
Marie-Laure HENNEBIQUE
Danielle HUGUENY
Jean ITHURBIDE
Jean-Marc JAVAUDIN
Christine JULOU
Dominique PLANTUREUX
Patrick ROUILLARD
Dominique ROUTIER
Marie-Christine SERRES
Jean-Michel SOULAT
Marc-Olivier STRAUSS-KAHN
Isabelle STRAUSS-KAHN
Olivier VIOLEAU



Mme Marianne Baronian recevant le diplôme de la médaille d'argent des mains de M. le Maire.

Nouveaux arrivants dans les établissements scolaires de Sceaux



Mme Isabelle Ghesquier remplace Mme Michèle Thelet au poste de principal-adjoint du collège Lakanal. Elle occupait les mêmes fonctions depuis trois ans au collège André Maurois d'Épinay-sur-Orge dans l'Essonne. Auparavant, elle avait exercé au lycée Lakanal en tant que conseillère principale d'éducation de 1991 à 1995 avant d'intégrer le corps des personnels de direction.



Mme Martine Chrétien occupe depuis la rentrée le poste de proviseur au lycée Florian. Elle était, l'année dernière, principale d'un grand collège de ZEP à Bonneuil. Après avoir enseigné pendant vingt ans l'histoire et la géographie en lycée à Paris, elle a passé le concours des personnels de direction il y a dix ans, et exercé diverses fonctions de direction dans la région parisienne.

"Tranquillité vacances 1999" Résultats de l'opération

Comme chaque année, la police nationale a, durant la période estivale, renforcé son dispositif de surveillance des logements en accentuant les rondes autour des habitations et en assurant une présence accrue sur les axes de circulation les jours de départs et de retours des vacances. C'est dans ce cadre que du 1^{er} juillet au 31 août 1999 s'est déroulée l'opération "Tranquillité vacances" mise en place par les effectifs du commissariat de police. 306 habitants des communes relevant de la circonscription de police de Châtenay-Malabry, dont de nombreux Scéens, ont eu recours cette

année à ce service qui consiste à signaler son absence pendant l'été au commissariat en s'y présentant ou en y envoyant un courrier. À l'aide des renseignements fournis (adresse, dates de vacances), des rondes ont été effectuées par les effectifs du commissariat à proximité des habitations inoccupées. Aucun des 306 logements qui ont fait l'objet de ces surveillances n'a été l'objet d'un cambriolage ou d'une tentative d'effraction. La police municipale s'est jointe également à cette opération et a surveillé de la même manière une centaine d'habitations supplémentaires.

Photos : D. Fradin

AXA
Patrick MEVEL
 Agent Général
Assurances et placements
 ASSURANCES 4 rue du Dr Berger - 92330 SCEAUX
 Lundi au vendredi : 9h-12h30/14h-18h30 • Samedi : 9h30-12h30
Tél. 01 46 60 17 45 • Fax : 01 46 60 32 24

MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE
Ets CHATEAU
 BOIS DÉTAIL-CLÉS MINUTE
 Installateur agréé de serrures PICARD
 86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - SCEAUX
Tél. 01 46 61 01 25 - Fax 01 46 61 05 38

Marc Lincourt : un poète venu d'Amérique

Culture et An 2000

Photos : D. Fradin



De gauche à droite : Pierre Jaillard, adjoint au maire chargé de l'action culturelle et M. le Maire reçoivent le tableau offert par Marc Lincourt (accompagné sur la photo de son épouse) à la ville de Sceaux.

C'est en présence de plus de 200 personnes que s'est déroulé le vernissage de l'exposition venant couronner la résidence de Marc Lincourt. Notre cousin d'Amérique – du Québec plus particulièrement – a offert aux habitants de Sceaux un magnifique tableau, une lettre ouverte aux Scéens que vous pourrez découvrir sous peu à la bibliothèque municipale. Cette résidence a été une grande réussite et tous ceux qui ont pu rencontrer Marc Lincourt et découvrir son travail en garderont certainement un très beau souvenir et le sentiment d'une réelle rencontre.



André Dorval, directeur des services culturels de la délégation générale du Québec, président d'honneur de l'exposition.



Annie Triomphe, Présidente de la MJC conclut les discours en québécois.

Réunion des associations culturelles

La réunion annuelle des associations et équipements culturels réunit chaque année les acteurs de la vie culturelle scéenne. Pierre Jaillard, adjoint au maire chargé de l'Action culturelle, a invité les organismes ayant changé de président ou de responsable à se faire connaître.

En photo, Yahia Mahcer, qui vient de prendre ses fonctions de directeur du Centre social et culturel des Blagis, et Maurice Koster, nouveau programmateur du cinéma Trianon.

En prévision pour la saison : des rencontres exceptionnelles aux Gêmeaux en janvier 2000, un accès gratuit à internet



Yahia Mahcer, nouveau directeur du Centre social et culturel des Blagis.

proposé par la bibliothèque municipale, l'ouverture des studios de répétition de musiques amplifiées à la MJC. Le Conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement des Hauts-de-Seine prépare une nouvelle exposition sur les maisons d'architecte.

Intégrez l'euro, soyez vigilants avec le bogue de l'an 2000, mettez-vous en règle avec la nouvelle fiscalité des associations, tels furent les principaux messages de Pierre Jaillard et de M. le Maire aux associations et équipements culturels, avant que le maire ne clôture cette rencontre annuelle en annonçant les projets du Conseil général pour l'an 2000.



Maurice Koster, nouveau programmateur du cinéma Trianon.

Meublerie 175
STYLE ET CONTEMPORAIN

- Bibliothèques
- Salons

**Avant
l'An 2000**

**Grande
braderie**

**du 5 au 30
novembre
1999**

- Séjours
- Chambres

175, av. de la Division Leclerc • ANTONY
Tél. 01 46 66 95 43 • Fax 01 46 66 13 24

3^e foire gastronomique des Blagis

Photos : D. Fradin



De gauche à droite, M. Drocourt, adjoint au maire chargé des relations avec les commerçants et artisans et M. le Maire.

C'est maintenant un rendez-vous traditionnel en octobre où il est agréable de déguster et d'acheter des produits de qualité.

Le samedi 23 octobre, en fin de matinée, M. le Maire accompagné de plusieurs membres de la municipalité ont visité cette foire ; ils ont pu saluer les exposants et assister à la pesée du "panier gourmand". Cette animation s'est déroulée pendant tout le week-end pour se terminer par la remise du prix au vainqueur, le dimanche après-midi.



Ci-dessus, le gagnant du "panier gourmand", Jean-Claude Meslier, qui a donné l'estimation la plus proche du poids du panier (19 kg 925), en compagnie de M. Drocourt.



À l'occasion de la Semaine du goût, et avant la foire gastronomique, l'association des commerçants des Blagis et la société Atac ont offert le vendredi 22 octobre à tous les enfants des écoles primaire et maternelle des Blagis un petit déjeuner composé de jus d'oranges, de différentes variétés de pains et de fromages.

RESIDENCE *Paul Gauguin*

Résidence avec services pour les seniors

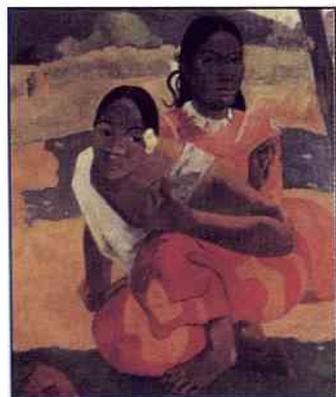


L'option du confort
Le repos dynamique
Le choix de la sécurité
L'environnement

Studettes de 19 à 33 m²
Prestations de qualité
Animations
Restauration
Assistance 24h/24

9, rue du Paradis
à 2 minutes du stade municipal d'Antony

Verrières le Buisson



01 69 75 70 00

Vendanges à la maison de retraite Marguerite Renaudin

Pour la troisième fois, la maison de retraite Marguerite Renaudin a vendangé samedi 2 octobre 1999. Le Cru des Centenaires n'a pas encore la renommée du vin de Montmartre mais il gagne à être connu. En effet, la spécificité de cette vigne, qui s'agrandit d'années en années, c'est que chaque cep est planté par un centenaire.

A l'instar du vin qui se bonifie en vieillissant, ne peut-on penser qu'il faut à l'homme de nombreuses années pour parvenir à la maturité qui apporte la sagesse ?

Et les vendanges sont alors l'occa-

sion de se retrouver tous ensemble, résidents, familles, amis, personnel... et d'inviter l'extérieur à venir partager ce moment de fête. Plusieurs enfants, accompagnés de leurs parents, de la classe de Mme Baudoin de l'école du Centre, ont répondu présents à l'invitation. L'entraide entre générations, les rires étaient au rendez-vous, notamment lorsque les enfants ont renoué avec la tradition d'écraser les raisins avec leurs pieds. Un après-midi qui fait chaud au cœur !

Céline Bouttier, animatrice

Le 4 décembre, une date à retenir !

**DE 8 H À 20 H
TOUTE LA VILLE S'ENGAGE
DANS LE DÉFI DU TÉLÉTHON**

Et pour que soutien financier rime avec gaieté :

Rue Houdan

- stand de dons
- brocante tenue par l'ASAMA
- crêpes et vin chaud
- loterie avec des lots offerts par vos commerçants
- grande tombola avec un premier lot de rêve
- kilomètre du Téléthon avec les élèves de l'EPF

Place de Brühl

- stand de dons
- une girafe en carton se couvrira de tâches au fil des dons
- contes et saynettes par les enfants des écoles du Centre et des Clos Saint-Marcel
- à 18 h : rassemblement de tous les enfants des écoles venus avec leur bougie pour allumer l'arbre de vie
- remise des premiers prix de la tombola

Jardin de la Ménagerie

- tir à l'arc : démonstrations et initiation
- roller : démonstrations et initiation

Aux Blagis

- stand de dons
- crêpes et vin chaud
- relai natation à la piscine
- tournoi de tennis de table par l'école des Blagis au gymnase Léo Delibes

Et aussi...

...deux girafes gonflables qui attendront les enfants place de Brühl et au centre commercial des Blagis.

**Le comité Téléthon 99 Sceaux/Hauts-de-Seine compte sur votre participation
et sur votre générosité afin que la grande tentative soit une réussite !**

Soutenez la recherche médicale sur les maladies génétiques.

Pour tous renseignements, tél. 01 43 50 05 96 (MJC) ou 01 41 87 06 10 (CSCB)

Des santons à l'ancienne mairie du 3 au 12 décembre 1999

L'ancienne mairie accueille la 19^e foire aux santons et crèches de Provence, présentée par la ville et l'association des Méridionaux de Sceaux.

Depuis plusieurs années, cette manifestation connaît une affluence considérable de visiteurs venus de Sceaux, des communes voisines, de Paris, mais aussi d'un peu partout en Ile-de-France, attirés par la diversité et la qualité des santons et des crèches que les exposants, artisans ou artistes indépendants, proposent à leur choix. Il n'est pas interdit d'espérer un succès comparable cette année.

Santons-puces, santons traditionnels, grands santons

d'argile habillés, crèches en argile, crèches en liège, villages reproduisant avec fidélité et minutie quelques villages anciens de Provence, auxquels s'ajoutent les san-

tible à la fois de ravir l'œil et d'exciter bien des désirs d'achat.

Les méridionaux de Sceaux assurent pendant toute la durée de la foire une sorte d'encadrement culturel

Félibrige fondé par Frédéric Mistral. Ainsi contribuent-ils à la permanence de la tradition félibréenne et méridionale de la ville de Sceaux.

La ville de Sceaux assure la gestion matérielle et pratique de la foire. Nous attirons tout particulièrement l'attention des visiteurs sur les dispositions retenues cette année car elles diffèrent sensiblement de celles des années précédentes ;

1- la foire est ouverte tous les jours, du vendredi 3 décembre au dimanche 12 décembre 1999, de 10 h à 13 h et de 15 h à 19 h.

2- le paiement des achats ne d'effectue plus à une caisse centrale mais à chaque stand, les santonniers encaissant directement le produit de leurs vente.

Bienvenue donc à la 19^e foire !

Jacques Mourgues
Président de l'AMS



Une Arlésienne
(Chantal Truc)



Nouveauté cette année : les santons d'Arterra

tons en bronze réalisés au Burkina-Faso et présentés par l'association scéenne des amitiés africaines (ASAMA), la variété des œuvres exposées et considérable et suscep-

bénévole en tenant un comptoir de librairie et en accueillant à leur stand les visiteurs soucieux de s'informer sur les traditions provençales et, plus largement sur le mouvement du

Daphné Esthétique



Chantal Tourneur
Votre esthéticienne

- Maquillage
- Visage-corps
- Epilations

Guinot • Maria Galland

Journée continue du mardi au samedi de 9h30 à 19h
10/18, pl. du G^{al} de Gaulle
Tél. 01 46 61 27 28

Au cœur de Sceaux



Etude
immobilière
de Sceaux

Transactions immobilières
Administration de biens

12, place du G^{al} de Gaulle
Tél. 01 46 60 50 34



PLACE AU NATUREL

Papiers peints
Tissus • Déco
Fleurs séchées
Cadeaux



16, place du Général de Gaulle
Tél. 01 46 60 23 70

ORIANO FERRARI



Spécialités
italiennes

Ouvert tous les jours de 9 h 30 à 14 h et de 16 h à 20 h. Le dimanche de 10 h à 13 h 30.
4, pl. du G^{al} de Gaulle
Tél. 01 46 83 00 44

NOUVEAU RESTAURANT
L'équipe du Bistrot vous accueille tous les jours de 12 h à 14 h et de 19 h à 22 h.

LE BISÉROT
DU FOUR

VENTE DE VINS
À EMPORTER
À TOUS LES PRIX

Venez découvrir dans un décor boisé et chaleureux une carte de plats traditionnels à savourer autour d'un bon verre de vin. **À très bientôt.**

4, rue du Four
Réservation : 01 43 50 84 51
Restaurant ouvert midi et soir du mardi au dimanche midi

Place du G^{al} de Gaulle

Parking de 150 places

3^e concours de décors de Noël

Juste avant l'an 2000, un Noël paré de couleurs et de mille lumières ...

Scéens, vous êtes invités à participer au 3^e concours des décors de Noël, organisé par la ville de Sceaux et les associations de quartiers.

Décorez vos balcons, portails et jardins, selon votre inspiration créative, et pour le plaisir de tous.

Inscriptions

Les personnes intéressées devront :

- compléter leur coupon d'inscription dûment découpé en bas de cette page ou disponible dans les lieux suivants :
- accueil de la mairie, 122 rue Houdan, tél. 01 41 13 33 00 ;
- bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac, tél. 01 46 61 66 10 ;
- MJC, 21 rue des Écoles, tél. 01 43 50 05 96 ;
- CSCB, 2 rue du Docteur Roux, tél. 01 41 87 06 10.
- le retourner avant le 6 décembre 1999 :
- soit à la mairie de Sceaux – service Relations publiques, 122 rue Houdan ;

- soit à l'association de leur quartier (voir coordonnées ci-contre).

Modalités

Les décors devront être visibles de la rue, dans la journée ou en soirée pour les décors lumineux. Dans ce cas, il serait souhaitable qu'ils soient allumés jusqu'à 22 heures. Ils devront être installés **du 11 au 31 décembre** inclus. Ils ne devront pas empiéter sur le domaine public et ne présenter aucun danger.

Le jury se rendra pendant la période indiquée devant le domicile des personnes inscrites, afin d'établir une sélection des plus belles réalisations.

Prix

Un prix, décerné par le jury, couronnera la création d'un participant dans chaque quartier.

Un prix spécial de la ville de Sceaux sera remis pour la plus belle réalisation de toute la ville.

Une réception très amicale sera organisée par la ville de Sceaux début 2000, afin de remercier les participants et de remettre aux lauréats leur cadeau-souvenir.

Pour en savoir plus

N'hésitez pas à contacter les responsables des associations (coordonnées ci-contre) ou le service Relations publiques de la mairie de Sceaux au 01 41 13 33 40.

Association Sceaux les Blagis
contact : CSCB
2 rue du Docteur Roux
tél. 01 41 87 06 10

Association des Chêneaux-Sablons
contact : Mme Françoise GERARD
4 rue Pasteur
tél. 01 46 60 13 34

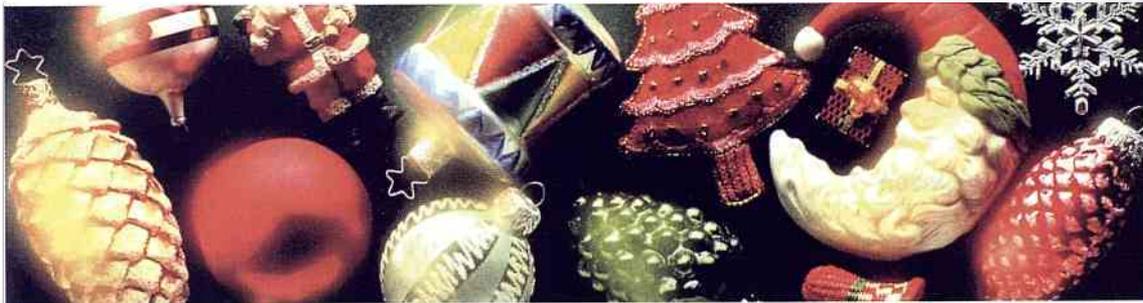
Amicale des Habitants
du Cœur de Sceaux
contact : Mme Françoise
D'ALLENS
22 rue des Imbergères
tél. 01 46 83 15 51

Association Sceaux-Coudraies
contact : Mme Monique OFFRET
16 bis, rue de Penthièvre
tél. 01 46 61 58 47 (après 20 h)

Association Sceaux-Marne-
Musiciens
contact : M. Antony CHAMBON
9 rue de Bagneux
tél. 01 47 02 58 79

Association des Riverains
du Parc de Sceaux
contact : Mme LE BER
18 avenue de Touraine
tél. 01 46 61 19 52

Amicale de Sceaux-Robinson
contact : M. Marcel GAUDART
4 bis, boulevard Desgranges
tél. 01 46 61 30 16



Attention : Pour concourir, il faut impérativement avoir rempli le bulletin ci-dessous.

JE SOUHAITE PARTICIPER AU 3^e CONCOURS DES DÉCORS DE NOËL ORGANISÉ DU 11 AU 31 DÉCEMBRE 1999

Nom : Prénom :

Adresse :

..... Tél.

Je souhaite que mon décor soit vu par le jury : De jour De nuit
(cochez la case correspondant à votre choix)

COUPON À RETOURNER AVANT LE 6 DÉCEMBRE (DERNIER DÉLAI) :

- à la mairie - service Relations publiques - 122 rue Houdan
- ou au responsable de l'association de votre quartier pour cette action (dont les coordonnées figurent ci-dessus).

Séance publique du 30 septembre 1999

AMÉNAGEMENT ET URBANISME - TRAVAUX

Éclairage public

■ **Le Conseil a :**

approuvé le dossier de consultation des entreprises en vue de la réalisation des travaux d'entretien, d'exploitation, d'extension et de modernisation de l'ensemble des installations et de mise en souterrain des réseaux d'électricité pour une durée de trois ans à compter du 1^{er} janvier 2000 et autorisé le maire à lancer un appel d'offres restreint.

Voté à l'unanimité

Signalisation lumineuse de trafic

■ **Le Conseil a :**

approuvé le dossier de consultation des entreprises en vue de la réalisation des travaux d'entretien et de modernisation de l'ensemble des installations pour une durée de trois ans à compter du 1^{er} janvier 2000 et autorisé le maire à lancer un appel d'offres restreint.

Voté à l'unanimité

Extension de l'école maternelle des Clos-Saint-Marcel

■ **Le Conseil a :**

approuvé l'avenant n° 1 au marché passé avec la SARL BTNR Construction en vue de la réalisation de travaux de fondations complémentaires et de certaines modifications du gros œuvre.

Voté à l'unanimité

Plan d'occupation des sols Fontenay-aux-Roses

■ **Le Conseil a :**

demandé que la ville de Sceaux soit associée aux travaux de révision du POS de Fontenay-aux-Roses.

Voté à l'unanimité

Plan d'occupation des sols Bourg-la-Reine

■ **Le Conseil a :**

émis un avis favorable au projet de révision du POS de Bourg-la-Reine.

Voté à la majorité (6 votes contre)

Plan d'occupation des sols Le Plessis-Robinson

■ **Le Conseil a :**

émis un avis favorable au projet de révision du POS du Plessis-Robinson accompagné des deux propositions suivantes :

- action commune vis-à-vis de la RATP en vue d'augmenter le trafic du RER en direction de la gare de Robinson afin de pouvoir absorber les augmentations de population prévues ;

- demande d'une analyse approfondie du bassin versant et des conséquences de l'urbanisation sur le réseau hydrographique et les risques d'inondation qui peuvent en découler.

Voté à la majorité (10 votes contre)

TRANSPORTS

■ **Le Conseil a :**

décidé d'appliquer, par étapes, au réseau urbain de minibus, la tarification unique des transports en commun de Paris et de la petite couronne et fixé les tarifs au 1^{er} octobre 1999.

Voté à la majorité (10 votes contre)

SERVITUDES ACOUSTIQUES

■ **Le Conseil a :**

émis un avis favorable au projet d'arrêté préfectoral relatif au classement acoustique des infrastructures de transport terrestre.

Voté à l'unanimité

GARANTIE D'EMPRUNT

■ **Le Conseil a :**

décidé d'accorder la garantie de la Ville pour le remboursement de vingt neuf emprunts réaménagés par la Caisse des dépôts et consignations au profit de l'OPHLM de Sceaux.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES CULTURELLES

Direction de la MJC

■ **Le Conseil a :**

autorisé le maire à signer les avenants 1999 aux postes FONJEP.

Voté à l'unanimité

Foire aux santons

■ **Le Conseil a :**

fixé les tarifs à appliquer aux exposants de la foire aux santons et crèches de provenance.

Voté à l'unanimité

PERSONNEL

■ **Le Conseil a :**

décidé la création d'un emploi d'éducateur d'activités physiques et sportives et la suppression d'un emploi d'opérateur qualifié APS et adopté le tableau des effectifs au 1^{er} novembre 1999.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIÈRES

Admission en non-valeur

■ **Le Conseil a :**

décidé d'admettre en non-valeur des produits communaux irrécouvrables pour un montant total de 28 890,12 francs.

Voté à l'unanimité

Budget Ville

■ **Le Conseil a :**

adopté les décisions modificatives n° 3 du budget de la Ville de l'exercice 1999.

Voté à l'unanimité

Budget Assainissement

■ **Le Conseil a :**

adopté les décisions modificatives n° 1 du budget de l'Assainissement de l'exercice 1999.

Voté à l'unanimité

Section d'investissement

■ **Le Conseil a :**

décidé que doivent être imputées en section d'investissement différents matériels : signalisation de voirie et destinés au centre de loisirs.

Voté à l'unanimité

Convention de réservation de trésorerie

■ **Le Conseil a :**

approuvé le renouvellement de la convention de réservation de trésorerie souscrite auprès de la Société Générale pour un an à compter du 3 octobre 1999.

Voté à l'unanimité

DÉCISIONS DU MAIRE

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

QUESTIONS ORALES

M. le Maire a répondu à des questions orales relatives à :

- l'affaire Robinson (M. Deslandes) ;
- la zone 30 dans le quartier des Chêneaux-Sablons (M. Quintin) ;
- l'écoulement des eaux pluviales (M. Logeay) ;
- la réfection des trottoirs de l'avenue de Verdun (M. Logeay).

**Prochaine séance publique
du conseil municipal :
jeudi 25 novembre à 19 h 30, à la mairie.**

Opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe Sceaux-Alliance

Robinson : la morale et le réalisme

À l'heure où ces lignes sont écrites – début octobre 1999 – il semble qu'une solution transactionnelle soit en vue dans la douloureuse "affaire Robinson", dont en tout état de cause la conclusion devrait être connue lorsque paraîtra ce numéro de *Sceaux magazine*.

Si tel était le cas, et dans la mesure où la somme fixée conventionnellement serait substantiellement inférieure au montant de la condamnation (c'est-à-dire 43 millions de francs, auxquels il faut ajouter les intérêts qui courent à raison de 9 000 F par jour ...), nous accepterons cette transaction.

Nous le ferons la mort dans l'âme, car nous sommes, tout comme l'écrasante majorité des Scéens, scandalisés par l'attitude d'entreprises non respectueuses de leur propre signature et prêtes à ternir l'image de leurs professions par un comportement d'où la plus élémentaire éthique est totalement absente.

Nous le ferons, malgré notre profonde déception d'une décision de justice que nous estimons inéquitable et qui ne peut que nous conduire à nous interroger sur l'adaptation du "droit administratif", spécialité bien française qui donne la prééminence à la forme sur le fond, à l'action publique d'aujourd'hui.

Nous le ferons, donc, en ayant conscience que nous serions ainsi contraints d'agir contre toute morale.

Nous le ferons, parce que, face précisément à cette absence de morale, à cette inadéquation de la loi, à l'incompréhension de la justice, nous n'avons malheureusement aucune chance d'être entendus en appel.

Nous le ferons dans le seul but, non d'excuser ou de justifier quelque décision que ce soit, actuelle ou passée, mais tout simplement d'alléger la charge future du contribuable scéen. C'est pour nous, aujourd'hui, le seul objectif.

Nous le ferons, donc, au nom du seul réalisme, même si nous sommes profondément convaincus que, dans ce dossier, nous ne devons absolument rien à quiconque.

Philippe Laurent,

Adjoint au maire, conseiller général des Hauts-de-Seine

PS : Qu'il nous soit permis de conseiller à nos collègues d'une partie de l'opposition municipale de mieux se tenir au courant de l'actualité scéenne. Dans leur précédente tribune (page 13 de *Sceaux magazine* d'octobre), ils disaient soutenir la création d'une classe supplémentaire à l'école maternelle des Blagis. Dans le même numéro, en page 17, nous annonçons l'ouverture de cette classe par l'Éducation nationale – ceci, grâce à la mobilisation conjointe des enseignants, des parents et de la municipalité – ... ouverture dont nous avons informé individuellement tous les élus dès le début septembre. Mieux, une classe a aussi été créée à l'école élémentaire des Clos-Saint-Marcel. Mais cette école, manifestement, n'intéresse pas nos collègues ... qui ne la mentionnaient pas dans leur "vœux". À trop vouloir faire la leçon, il peut arriver parfois que d'autres ne résistent pas à vous la faire !

Le groupe Sceaux-Alliance est composé de :

Hervé Audic, Maurice Aumage, Bernard Créac'h, Françoise Hennequin, Pierre Jaillard, Bruno Philippe,
adjoints au maire

Chantal Brault, Germaine Pélegrin, Jacques Steverlyneck,
conseillers municipaux délégués

Anne-Marie Laulan, *conseiller municipal*

Groupe RPR et Apparenté

Explication de textes

Les articles que notre groupe a publiés dans les numéros de septembre et octobre derniers de *Sceaux magazine* nous ont valu un certain nombre d'observations et de demandes de précisions ou d'éclaircissements (preuve, s'il en était besoin, que le journal municipal est lu, et attentivement !).

Septembre : "19 600, pas davantage..."

C'est sur les résultats du recensement que nous avons été "accrochés" : comme nous avons écrit "19 600, pas davantage..." et que nous avons expliqué pourquoi, d'aucuns ont ironisé sur le fait que le chiffre officiel de 19 850 habitants (annoncé par M. le Maire dans son dernier éditorial) devait nous poser un problème.

Eh bien oui ! car il nous conforte dans nos craintes de voir la courbe se prolonger et il radicalise notre opposition à toute nouvelle densification. Sachant toutefois que la Ville n'est pas totalement maîtresse du jeu mais qu'en ce qui concerne le secteur du logement "aidé" (là où elle a le plus son mot à dire), la priorité doit désormais être donnée non plus à l'extension du parc locatif mais à l'optimisation de son entretien et de sa gestion.

Octobre : "Où va l'argent ?"

Là, ce sont nos réserves à propos des nouveaux studios de répétition de musique amplifiée ("La Caisse claire") qui ont entraîné des réactions relevant un peu de la querelle des modernes contre les anciens.

Alors, soyons clairs en rappelant que notre groupe a voté en faveur de ce projet sans toutefois être totalement convaincu de son impérieuse nécessité à l'échelle de la seule ville de Sceaux, et qu'il s'est abstenu uniquement à l'occasion d'un vote entérinant un dépassement budgétaire.

Aujourd'hui, sans hostilité particulière, il entend seulement être en mesure de vérifier que l'équilibre annoncé du compte d'exploitation de cet équipement ne sera pas une chimère.

C'est d'ailleurs dans cet esprit qu'à propos du théâtre Les Gêmeaux, nous nous sommes félicités que ses tarifs aient fait l'objet d'un relèvement à la rentrée 1999. Certes, là, il n'est pas question d'équilibre – tant s'en faut – mais ce signe nous a paru important. Il le restera à nos yeux si, dans le budget 2000, cette orientation pouvait se traduire par une diminution, si modeste fut-elle, de la participation de la Ville.

Jean-Louis Oheix,

Premier adjoint au maire, président du groupe

Autres membres du groupe :

Jacques Drocourt, *adjoint au maire,*

Jean-Philippe Allardi, Christiane Girardot,
conseillers municipaux délégués,

Christian Durand, Frédéric Marçais, Noëlle Montès, Alain Rivière,
Brigitte Robin, *conseillers municipaux.*

Opinion des groupes de l'opposition municipale

Aimer Sceaux ensemble

Toujours plus d'habitants en Ile-de-France

Le 20 septembre 99 les projets de révision des POS de Bourg-la-Reine et du Plessis-Robinson ont été soumis pour avis au conseil municipal.

Ces 2 villes présentent un projet densificateur qui ne prend pas en compte l'accroissement du nombre d'habitants constaté lors du dernier recensement dans les Hauts-de-Seine et notamment dans le secteur Sud. Ce dernier secteur comprenant Antony, Bagneux, Bourg-la-Reine, Châtenay, Chatillon, Clamart, Fontenay et Sceaux est passé de 278 072 en 1990 à 287 532 habitants en 1999.*

Or le SDRIF** préconisait pour ce secteur un accroissement de 8 500 habitants en 2015 soit 3,1%. Cette échéance est déjà dépassée avec 15 ans d'avance! (à Sceaux, pour mémoire, l'augmentation de 1990 à 1999 a atteint le taux de 7,9%). Bravo!

Nous avons voté défavorablement contre ces projets densificateurs soumis à avis en dénonçant leurs conséquences néfastes sur l'environnement de Sceaux et des communes environnantes.

Encore plus d'entassement dans le RER, de circulation sur les voies : les embarras de Paris à Sceaux

Le RER déjà saturé aux heures de pointe ne pourra absorber raisonnablement ce nouvel afflux de population. Qu'a-t-on prévu dès à présent pour résoudre ces problèmes aigus?

Les abords des gares RATP seront encore plus encombrés ; le trafic des rues encore accru, multipliant les problèmes déjà existants de circulation et de stationnement.

Et le bruit et la pollution ainsi que l'insécurité des piétons déjà maintes fois dénoncée s'aggraveront irrémédiablement.

Encore plus d'inondations

Nous connaissons, à Sceaux, depuis quelques années, d'énormes problèmes d'inondations qui iront s'amplifiant avec le bétonnage induit par ces nouvelles constructions notamment celles du Plessis-Robinson. Les eaux ruissellent n'alimentant plus la nappe phréatique.

Face à ces problèmes prévisibles, la municipalité (le maire et les adjoints) se contente de demander une étude des implications de ces POS sur l'hydrographie et émet le souhait que la RATP puisse prendre en considération le sur-nombre de voyageurs !

En définitive, elle émet un avis favorable à ces POS densificateurs.

Encore plus de mal de vivre

Accueillir, c'est bien mais dans des conditions décentes. Il ne s'agit pas là de propos égoïstes d'habitants privilégiés mais de citoyens responsables de l'environnement de tous.

L'entassement engendre la violence. Réagissons pendant qu'il en est encore temps.

Qui veut la mort du minibus ?

Nous nous sommes, lors de cette même séance, élevés contre l'augmentation du prix du minibus, porté en 2 ans à 8 F par ticket pour des trajets le plus souvent très courts et à une fréquence d'une demi-heure à comparer avec le billet parisien qui couvre tout le réseau et à la fréquence de 3 minutes !

Cette augmentation frappe les personnes sans voiture, les jeunes et les personnes âgées.

L'affaire Robinson - À quand la réunion publique promise avant les vacances ?

Nous suivons à mesure que nous en sommes informés les tractations de la municipalité avec la SNC (Franco-Suisse et Habiter Ufic) pour obtenir une baisse sur la somme de 42 millions dont la commune est redevable aux promoteurs en application du jugement du Tribunal administratif. Il semblerait que la SNC est prête à un certain compromis.

*Source 92 Express

**Schéma directeur de la région Ile-de-France

M. Carle, M. Quintin, P. Pattée, Y. Logeay, F. Chiché, C. Lepagnol

La Gauche unie à Sceaux

La transparence, base de la démocratie

Devant les reculades permanentes du maire de Sceaux pour annoncer à ses administrés les informations qu'il détient sur "l'affaire de la ZAC Robinson", le groupe de la Gauche Unie à Sceaux a posé une question orale au Conseil municipal du 30 septembre dernier. En voici la teneur :

"Lors du dernier Conseil municipal (24 juin), M. Oheix nous a rappelé que la Ville avait reçu le 21 juin la notification du jugement du Tribunal administratif de Paris relatif au contentieux de la ZAC Robinson. Malgré la gravité de cette affaire, il ne proposait pas cependant d'en débattre ce soir-là mais promettait une réunion de la Commission générale, voire un Conseil municipal consacré exclusivement à ce sujet. Une réunion publique était même promise dans un délai extrêmement bref. Comme on peut le lire dans le procès-verbal du Conseil de juin, nous avons exprimé l'impression que nous ressentions d'une tentative de la majorité municipale de repousser le problème de conseil en conseil.

Une commission générale s'est effectivement tenue depuis la rentrée mais elle n'a, chacun le sait, aucun caractère public.

Les Scéens continuent à se poser des questions et aimeraient connaître le parfum de leur future feuille d'imposition locale.

Malgré cette légitime inquiétude, force est de reconnaître que l'affaire "ZAC Robinson" n'a été abordée dans aucun point de l'ordre du jour du conseil de ce soir.

Permettez-nous de continuer à penser que vous reculez encore un peu plus le moment de vous expliquer devant vos administrés.

Le journal "Les Echos", dans son numéro du 18 août dernier, rapporte les propos de M. Philippe Laurent, maire adjoint, comme ceux d'un porte-parole accrédité de la Ville de Sceaux en ce qui concerne "l'affaire Robinson". Il est dit, entre autre, que "la municipalité vient de saisir la cour administrative d'appel" et que "en cas de nouvelle défaite, (sa) facture se trouvera alourdie de 10 millions de francs correspondant aux intérêts courants depuis le démarrage de la ZAC, il y a neuf ans et non plus depuis le début du contentieux, en 1996".

Pouvez-vous, Monsieur le Maire,
confirmer cette information auprès des Scéens,

... les tenir informés des dernières informations sur l'affaire en votre possession, informations que vous avez communiquées aux conseillers mais qu'eux ignorent encore ?”

Nous sommes convaincus que la transparence en politique est garante du respect de la démocratie.

Nous souhaitons que la majorité municipale s'y exerce dès à présent.

Nous demandons que tous les Scéens soient informés des détails de cette affaire et soient tenus au courant de ce qui nous a été confié en commission générale. Nous demandons, lorsque ces informations auront été données, que la population de Sceaux soit interrogée, par le biais d'un questionnaire distribué à domicile, sur ce qu'elle propose de faire. La Ville de Sceaux a déjà montré qu'elle avait les moyens de faire distribuer des tracts à domicile avec célérité.

Ce sont les habitants de Sceaux qui risquent de payer la facture, il nous semble juste que la majorité municipale ne prenne aucune décision sans en référer à la population entière et sans avoir recueilli son avis sur la conduite à tenir. Eu égard à la gravité de la situation et au temps qui passe, un questionnaire à retourner en mairie avant fin novembre 1999 nous paraît des plus démocratique.

En tant que responsable de la publication, je dois préciser que les propos attribués intégralement à Philippe Laurent dans l'article des Échos ne reflètent pas la vérité.

Les deux seules citations entre guillemets dans le journal sont les suivantes :

• *“Par pur formalisme juridique, nous nous trouvons face à un jugement inéquitable”* ;

Après avoir pris connaissance de notre article, le maire nous a demandé d'insérer le texte qui suit, ce que nous faisons de bonne grâce, dans le souci d'informer au mieux les Scéens.

“Le maire a répondu à cette question en rappelant qu'il avait tenu les conseillers municipaux au courant du déroulement de cette affaire en les réunissant les 10 juillet et 17 septembre et qu'en particulier il les avait informés qu'une transaction pouvait être envisagée avec nos adversaires compte tenu du fait que les chances de gagner en appel (semblaient) être extrêmement faibles.

Le maire a précisé qu'après avoir recueilli l'avis de personnes compétentes et des services de la préfecture, il continuait à mener des discussions avec les adversaires afin d'aboutir à une solution”.

Cette réponse ne vous apportant pas beaucoup d'éléments, il est à noter que les fameux adversaires ont proposé au maire de transiger à 24 millions 500 000 F au lieu des 42 millions de francs décidés par le tribunal administratif. Quelle étonnante philanthropie !

Anne Ballereau – Patrick Deslandes – Jean-Louis Muscagorry

• *“Tous [les équipements] ont été réalisés pour couvrir les besoins des habitants de la ZAC”.*

C'est le rédacteur de l'article qui a pris en particulier la responsabilité d'écrire : “en cas de nouvelle défaite, (la) facture se trouvera alourdie de 10 MF (...)”.

Le maire, Pierre Ringenbach

Citoyens à Sceaux

Sécurité dans la ville : crimes et sentiments

Dans le Sceaux magazine de février 1999, nous étions invités à donner la teneur de notre sentiment d'insécurité dans notre ville. Un encart inséré dans ce même numéro donnait des informations minimum sur les raisons de cette enquête, à savoir l'élaboration d'un diagnostic de sécurité préalable à la signature d'un contrat local de sécurité (CLS).

Lancés par une circulaire interministérielle du 28 octobre 1997, les CLS ont pour objectif annoncé de développer une “véritable police de proximité privilégiant l'éducation à la citoyenneté comme axe de prévention, proximité aussi comme objectif de redéploiement de la police et de la gendarmerie et privilégiant l'efficacité par un renforcement de l'action conjointe de l'ensemble des services de l'État”. Le CLS est signé principalement par le préfet, le procureur de la République et le maire. Si l'on ne peut qu'approuver l'objectif d'un tel contrat, il nous semble nécessaire de poser quelques questions. Peut-on définir une politique de sécurité à partir du “sentiment d'insécurité” ? L'objectivité des faits doit-elle laisser la place à la subjectivité voire à la rumeur ? Le questionnaire a été proposé par l'Institut des Hautes Études sur la Sécurité Intérieure (IHESI) qui est rattaché au ministre de l'intérieur, mais il ne respecte pas les règles prévues pour les enquêtes et les questionnaires. Quelle crédibilité peut-on accorder aux résultats publiés dans le dernier Sceaux magazine ?

Les CLS ont déjà remporté un vif succès dans de nombreuses communes. Beaucoup d'élus, toujours soucieux de la visibilité de leur action, y voient le moyen d'obtenir un renforcement des effectifs policiers. Or, si l'obtention de moyens supplémentaires est certes importante, l'intérêt essentiel des CLS est de faire de la sécurité une question globale. Le diagnostic local de sécurité doit se faire à partir d'un travail approfondi d'analyse et de concertation avec tous les partenaires concernés : Éducation nationale, protection judiciaire de la jeunesse, services sanitaires et sociaux, direction de la formation professionnelle et de l'emploi. Ce travail en commun doit se poursuivre au-delà du diagnostic et ne doit pas s'arrêter une fois le renforcement des effectifs de la police obtenu.

Cette initiative de la mise en place des CLS est tout-à-fait dans le mouvement actuel de “contractualisation” entre les partenaires publics sur un territoire donné : mais est-il pertinent au niveau de la commune ? Ne faut-il pas envisager une coordination au niveau de l'agglomération ? En invitant les habitants à identifier l'origine des délinquants qui sévissent dans leur ville, comme le faisait le questionnaire, ne risque-t-on pas de stigmatiser certaines communes, certains quartiers et par-là de renforcer les facteurs d'exclusion ?

La question de la sécurité dans la ville est complexe : les réponses reposent sur l'exercice de la gestion urbaine dans son ensemble.

Claire Horeau-Garapon



Villa Sainte-Thérèse
MAISON DE RETRAITE

20 LITS • CALME AVEC JARDIN
AMBIANCE FAMILIALE
ACCUEIL PERSONNES ÂGÉES VALIDES ET INVALIDES

7, rue Gaston Lévy - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 03 83



DESJONQUÈRES
Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Colonel Fabien - ANTONY - ☎ 01 46 66 87 86

Bibliothèque municipale

Conférence musicale "Le flamenco : entre révolte et passion" par Gabriel Sandoval

Le flamenco a une histoire, un sens, une philosophie bien éloignée des clichés que l'on nous donne à voir. Gabriel Sandoval, auteur d'une thèse de doctorat sur le flamenco, tente d'établir l'étroite relation entre le flamenco et la société andalouse dont il est issu pour démystifier ainsi un art trop longtemps galvaudé par les uns et momifié par les autres. Il est aussi l'auteur des textes de son frère Bernardo, musicien guitariste, qui a reçu le César 1998 de meilleur musique de film pour *Western*.

Cette conférence se tiendra le jeudi 18 novembre à 18 h à la bibliothèque municipale.

Entrée libre.

Inscription au 01 46 61 66 10.

Espace multimédia

À partir du 17 novembre prochain, un nouveau service sera proposé à la bibliothèque municipale : un espace multimédia.

Sur cet espace (situé au niveau +1), trois postes informatiques donneront accès à Internet et à un réseau de cédéroms (encyclopédies, codes juridiques, archives de presse, références d'articles, de périodiques, etc...)

Conçue comme un outil complémentaire, cette ouverture aux nouveaux médias – déjà présents par un fonds de cédéroms éducatifs et de loisirs, en prêt – élargira l'offre documentaire actuelle, en augmentant les possibilités de recherche de l'information par la consultation de sites Internet et de cédéroms.

Dans cette optique, l'utilisation de la fonction messagerie et le transfert de données sur disquettes ne seront

pas autorisées. Néanmoins, une imprimante à l'utilisation payante offrira la possibilité d'éditer les données.

Réservée aux adhérents de la bibliothèque municipale (sur présentation de la carte, en cours de validité) la consultation des sites Internet et des cédéroms sera gratuite.

Cette gratuité du service s'accompagnera d'un aspect pédagogique en proposant une aide à l'utilisation et la mise en place de stages d'initiation à Internet.

Exposition

L'exposition "Afrique, sur la piste des jouets" sera présentée du 2 au 21 novembre dans l'espace d'animation (niveau -2).

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac

Tél. 01 46 61 66 10

Le CAUE en deuil

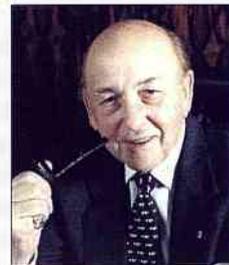


Photo : J.C.D.

Roger Prévot, maire de Ville-neuve-la-Garenne depuis 46 ans, président de l'association des maires du département des Hauts-de-Seine, premier vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine est décédé le 6 octobre 1999, à l'âge de 84 ans.

Il était également président et fondateur du Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE 92) dont il a initié l'installation à Sceaux dans le Petit Château.



LES TOQUES

Avec les Toques, le chef c'est vous.

GaultMillau
«Satisfaire les exigences du client,
service impeccable, sélection rigoureuse des produits :
tel est le credo de ces 5 jeunes cuisiniers»

Guide "ELLE"
Les plaisirs de la table à domicile
«Le mieux et le moins cher...
Un luxe accessible pour impressionner vos amis»



Nouvelle carte automne-hiver, repas et buffet de réveillon, menus de saison.

Livraison à domicile.

Cocktails, buffets, mariages et organisation de réceptions.



Les Toques
37 avenue du Général Leclerc, Le Plessis-Robinson
Tél. 01 46 32 22 22



Les Gémeaux

Le colonel - oiseau

De Hristo BOYTCHEV
Mise en scène : Didier BEZACE /
Théâtre de la Commune / Centre
dramatique national d'Aubervilliers
Traduction : Iana-Maria
DONTCHEVA
Création au Festival d'Avignon 1999

la pièce est mise en scène avec une belle simplicité d'allure. Mais sous la bénigne apparence, on retrouve l'intelligence aiguë, la finesse, l'attention que Bezace porte aux petits, aux persécutés de l'Histoire avec un grand H. Bezace poursuit ce dessein avec fermeté depuis des années. Cela porte ses fruits. Savoureux."

Laurence Liban -
L'Express

**du mercredi 17 au
samedi 20 novembre
à 20 h 45 et dimanche
21 novembre à 17 h
Grand Théâtre**



Photo : Pascal Maine

Coproduction : Théâtre de la Commune/Centre dramatique national d'Aubervilliers, Les Gémeaux/Scènes nationales, La Criée/Théâtre national de Marseille, Maison de la Culture de Bourges, Théâtre du Muselet/Scène nationale de Châlons-en-Champagne. Avec le soutien du Théâtre national de Strasbourg. Avec l'aide de l'AFAA, du Conseil général de Seine Saint-Denis et de la Ville d'Aubervilliers pour les rencontres organisées au Festival d'Avignon.

"Il y a dans ce conte bulgare des dialogues insolites, des lenteurs d'hiver, des sursauts d'enfance effarée et burlesque. Des comédiens superbes (...). Dans le sillage enchanté de Hristo Boytchev, le metteur en scène Didier Bezace oscille entre le réalisme et le merveilleux, l'humour et l'effroi, le proche et les confins, le monde et l'oubli du monde. Durant la première heure, on est aux anges, séduit par la fantaisie et l'inquiétude - tout un climat qui se propage en douceur."

Frédéric Ferney - *Le Figaro*

"La leçon des fous
Et si c'étaient eux qui avaient raison ?
Dans *le colonel-oiseau*, une comédie grinçante du Bulgare Hristo Boytchev, Didier Bezace donne une réponse subtile.
(...) Pleine de déboires et d'espoirs,

Le Cid

De Declan Donnellan
"(...) Non pas un monument ampoulé et obligatoire, mais une saga faite de chair, de sang, de rires, de pleurs, de jalousie, de passion... Se souvenant que la première version du *Cid* était une tragi-comédie, Declan Donnellan s'y attaque sans tabous ni préjugés donnant aux vers de Corneille un rythme nouveau et enivrant, où les répliques les plus attendues parviennent elles-mêmes à nous surprendre.

(...) Si Donnellan a su faire ressortir tout l'aspect "comédie" du *Cid*, il n'en gomme pour autant aucune des émotions. Là où, par le passé, on nous présentait la figure d'un héros prêt à tout pour défendre son honneur, il nous montre aujourd'hui un personnage mille fois plus vrai, plus humain, pétri de doutes et d'hésitations. Et par là, finalement, bien plus héroïque. (...)"

Jean-Marie Wynantz - *Le Soir*
(Belgique)

**du mercredi 1^{er} au samedi 4
décembre à 20 h 45 et dimanche 5
décembre à 17 h
Grand Théâtre**

**Renseignements et réservations
Théâtre Les Gémeaux
49 avenue Georges Clemenceau
Tél. 01 46 61 36 67**

JAZZ CLUB SCEAUX WHAT LES GEMEAX

Carla Bley

compositrice, chanteuse, saxophoniste, claviers en trio avec Steve Swallow (basse) et A. Shepard (sax)

"Un concert de Carla Bley, quelle que soit sa formation, du duo au big band, fait toujours événement. L'authentique "Jazz Woman" à la personnalité forte, directe et volontiers humoristique est l'un des rares compositeurs dans un univers d'hommes, qui ne font passer leur féminité que dans le souffle léger de l'instrument. De ses mains interminables de pianiste délicate, elle dirige avec autorité un orchestre où son compagnon Steve Swallow, à la basse, répond au regard à la moindre de ses intentions. Alors il pulse suavement mais fermement un swing amoureux qui porte les soufflants vers une poésie surréelle, parfois biscornue et souvent trempée à la musique d'église".

Michel Contat - *Télérama*

**vendredi 26 novembre à 20 h 45
Grand Théâtre**

Le CAEL et l'ENM s'accordent en musique...

"La Création" - Oratorio de Josef HAYDN (1732-1809)

Concert par les chœurs et orchestre de l'ENM de Bourg-la-Reine / Sceaux

**Jeudi 9 décembre à 20 h 30
Église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine**

Avec le concours du chœur André Sala de Saint-Rémy-les-Chevreuse
Direction : Jean-Luc TOURRET
Direction des chœurs : Emmanuèle

DUBOST et Jean-Michel DEVERNAY

Solistes : Lucie JOLIVET, Étienne VANDIER, et élèves de la classe de chant d'Odile PIETTI

Coproduction : ENM / CAEL de Bourg-la-Reine

Prix des places : 80 F, 60 F.

Concert réalisé avec l'aimable soutien des ACBS.

Renseignements et réservations :
ENM, tél. 01 41 87 22 32.

Nouveau à Sceaux



- Pose d'ongles à l'américaine
- Capsules + gel UV
- Capsules + résine
- Manucurie tiède
- Soins des mains, bains de paraffine
- Beauté des pieds

Mettez vos ongles entre de bonnes mains

8, rue Michel Charaire - SCEAUX - Tél. 01 43 50 79 78

Taxe d'habitation : + 1,5% en 1999

L'automne est marqué chaque année par un moment désagréable : le paiement des impôts locaux.

L'évolution des taux communaux, votée en mars dernier, en est la composante la mieux connue des contribuables. L'évolution des taux départementaux et régionaux, ainsi que celle des bases (valeurs locatives), sur lesquelles la commune et le conseil municipal n'ont aucune prise, le sont moins. C'est pourtant l'ensemble de ces évolutions qui détermine l'imposition globale réclamée au contribuable.

Après la taxe foncière sur les propriétés bâties dans le précédent numéro de Sceaux magazine, nous vous présentons ce mois-ci l'avis d'imposition à la taxe d'habitation d'un contribuable scéen.

AVIS D'IMPOSITION		IDENTIFICATION DE VOTRE IMPOSITION					
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE DES FINANCES ET DE L'INDUSTRIE TAXE D'HABITATION votée et perçue par la commune, le département, la région et divers organismes 1999		DÉPARTEMENT HAUTS-DE-SEINE COMMUNE SCEAUX LIEU DE L'IMPOSITION					
CALCUL DU DÉTAIL DES COTISATIONS							
Éléments de calcul	Commune	Syndicat de communes	Inter-communalité	Département	Région	Taxe spéciale d'équipement	Total des cotisations
Valeur locative brute ¹	86059	86059 ²		86059	86059		
Valeur locative moyenne ²	36131	36131		36131	25289		
Abattements ³							
• général à la base					05 %		1264
• personne(s) à charge							
- par personne rang 1 ou 2	20 %			20 %	10 %		
pour 2 personne(s)	14452 ³	14452		14452	5058		
- par personne rang 3 ou +	25 %			25 %	25 %		
pour 1 personne(s)	9033	9033		9033	6322		
• spécial à la base							
Base nette d'imposition ⁴	62574 ⁴	62574		62574	73415		
Taux d'imposition 1999 ¹	9,22 %	0,0562 %		5,96 %	0,978 %		
Cotisations 1999 ⁵	5769 ⁵	35 ⁶		3729 ⁷	718 ⁸		10251
Rappel taux d'imposition 1998	9,04 %	0,0364 %		5,96 %	1,04 %		
Rappel cotisations 1998	5618	23		3704	757		
Variation 1998/1999							
- en valeur	+151	+12		+25	-39		
- en pourcentage	+2,69 %	+52,17 %		+0,67 %	-5,15 %		
8	69 90 8738037789 3						
	353125F 0710427367R						
Évolution des impositions entre 1998 et 1999 ⁰							
Ce qui représente une variation							
	Année 1998	Année 1999	En valeur	En pourcentage			
Cotisations	10102	10251	+149	+1,47 %			
Prélèvements État	568	576	+8				
(a) Total des cotisations	10670	10827	+157	+1,47 %			
(b) Allègements pris en charge par l'État							
(c) = (a) - (b) Somme à payer*	10670	10827	+157	+1,47 %			
Frais de gestion de la fiscalité directe locale ⁶							+ 451
Prélèvement sur base d'imposition élevée ⁷							+ 125
Montant de votre impôt							10827

Ce contribuable, dont la situation de famille n'a pas changé dans le courant de l'année 1998, a vu sa taxe d'habitation passer de 10 670 F en 1998 à 10 827 F en 1999, soit une augmentation de 157 F, ce qui représente 1,47%. Cette très légère progression avait été annoncée dès le vote du budget pour 1999 (voir Sceaux magazine de mai 1999). Elle résulte pour l'essentiel de l'augmentation des taux communaux sur la

taxe d'habitation, passant de 9,04% à 9,22%, et de la revalorisation forfaitaire des valeurs locatives de 1% décidée par l'État début 1999. Le département, quant à lui, a maintenu ses taux d'imposition, mais la Région a procédé à un ajustement à la baisse. Attention : à situation de famille inchangée, la variation de taxe d'un contribuable peut varier de quelques dixièmes de % autour de 1,5% compte tenu du jeu des abattements pour charges de famille,

la valeur locative moyenne de la commune - à partir de laquelle sont calculés ces abattements - ayant varié de +2%. Une variation plus importante peut se justifier par une modification de la valeur locative (extension, reclassement, ...), par un changement de la situation de famille (modification des abattements par départ ou arrivée de nouvelles personnes à charge) ou par la modification de régime d'exonération des personnes à faible revenu, votée par le Parlement voici un an.

Afin de faciliter les démarches des personnes qui ont besoin d'informations avant le paiement de leurs impôts, le Centre des impôts, compétent au regard de la taxe d'habitation, sera exceptionnellement ouvert au public jusqu'au 12 novembre inclus, tous les jours du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 12 h 30 à 16 h 30.

En dehors de cette période, la réception du public sera assurée dans les conditions habituelles, c'est-à-dire chaque mardi et vendredi, de 9 h à 12 h.
Centre des impôts - 130 rue Houdan - Tél. 01 40 91 11 72.

LÉGENDE

- ¹ Ce taux a été adopté lors du Conseil municipal du 25 mars dernier.
- ² Cette valeur locative brute est le résultat d'une multiplication entre la surface du logement (éventuellement corrigée d'éléments de confort) et un tarif au m² fixé en fonction du classement du logement. Elle a été automatiquement augmentée par les services fiscaux de 1% en 1999 par rapport à 1998.
- ³ Ces abattements ont été fixés par le Conseil municipal au maximum légal. Ils s'appliquent à la valeur locative moyenne de la commune (à Sceaux, 36 131 F en 1999). Attention : si votre taxe d'habitation augmente de manière importante, c'est peut-être parce que votre situation familiale fiscale a changé et que certaines personnes ne sont plus considérées à votre charge.

- ⁴ Cette valeur locative nette est obtenue en retranchant de la valeur locative brute le montant des abattements.
- ⁵ Cette somme va à la commune.
- ⁶ Cette somme va au syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux.
- ⁷ Cette somme va au Département des Hauts-de-Seine.
- ⁸ Cette somme va à la Région Ile-de-France.
- ⁹ Ces sommes vont à l'État.

Avantage fiscal pour les familles scéennes

La Ville a adopté, voici de nombreuses années, les montants maximaux d'abattements pour charges de famille. Ainsi, dans le cas ci-contre d'un contribuable marié ayant trois enfants, cette décision procure une économie d'impôts d'environ 3 400 F. Cet avantage est d'environ 2 000 F pour une famille de deux enfants et de 4 700 F pour une famille de quatre enfants.

TAXE D'HABITATION

Élections des parents d'élèves

Les 22 et 23 octobre dernier se sont déroulées les élections des représentants de parents d'élèves au sein des conseils d'écoles maternelles et élémentaires.

Le nombre de parents ainsi élus est égal au nombre de classes de chaque école.

Le taux de participation sur l'ensemble des écoles s'est élevé à 51,74 % (contre 50,7 % en 1998).

Les listes présentées par la FCPE ont recueilli 54,02 % des suffrages, celles présentées par la PEEP, 43,17 % et l'UNAAPE (présente dans un seul groupe scolaire) 2,80 %.

Les sièges sont pourvus comme suit :

Écoles	FCPE	PEEP	UNAAPE
Maternelle du Petit-Chambord	2	2	-
Élémentaire du Petit-Chambord	4	4	-
Maternelle du Centre	6	1	-
Élémentaire du Centre	9	5	2
Maternelle des Blagis	4	3	-
Élémentaire des Blagis	5	7	-
Maternelle des Clos Saint-Marcel	3	4	-
Élémentaire des Clos Saint-Marcel	6	6	-
TOTAL	39	32	2

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 8 au 12 novembre

LUNDI

- Potage au choix
- Rôti de volaille soubise
- Haricots beurre
- Yaourt sucré, **yaourt arôme**
- Fruits au choix

MARDI

- Betteraves râpées, tomates vinaigrette
- Steak haché
- Frites et ketchup
- Fromage au choix
- Compote de pommes, **pommes coing**

MERCREDI

- Macédoine, champignons à la grecque
- Pavé de hoky sauce créole
- Riz
- Fromage au choix
- Flan nappé

JEUDI

FÉRIÉ

VENDREDI

- Salade verte, duo carottes et céleri
- Escalope de porc* niçoise (*poisson pané)
- Gratin de choux-fleurs
- Fromage blanc arôme ou sucré
- Beignets au choix

Du 15 au 19 novembre

LUNDI

- Jus de pomélos, **demi-pomélos, radis beurre**
- Bœuf bourguignon
- Purée
- Fromage au choix
- Flan caramel, **flan chocolat**

MARDI

- Salade Béatrice, betteraves vinaigrette
- Burger de poulet
- Petits pois
- Fromage frais sucré, **fromage frais arôme**
- Fruits au choix

MERCREDI

- Concombres bulgare achard
- Sauté de veau au paprika
- Poêlée panachée* (*pommes noisettes)
- Fromage blanc sucré, **petit suisse et sucre**
- Crème de marrons

JEUDI - REPAS ALSACIEN

- Quiche lorraine* (*tarte au fromage)
- Choucroute garnie* (*charcuterie de volaille)
- Carré de l'Est
- Mirabelles au sirop / Jus de raisins

VENDREDI

- Endives vinaigrette, salade verte
- Dés de merlu au curry
- Riz créole
- Yaourt arôme, **yaourt sucré**
- Fruits au choix

Du 22 au 26 novembre

LUNDI

- Potage au choix
- Petit salé* (*sauté de dinde)
- Lentilles
- Fromage frais arôme, **fromage frais sucré**
- Fruits au choix

MARDI

- Carottes râpées, concombre vinaigrette
- Colin pané et citron
- Haricots verts
- Fromage au choix
- Riz au lait, crème dessert, **pêches au sirop**

MERCREDI

- Salade hawaïenne, betteraves vinaigrette
- Américan ludique
- Petit pois
- Fromage au choix
- Tarte aux pommes

JEUDI

- Salami* (*pâté de volaille) et cornichon
- Spaghettis Bolognaise
- Yaourt sucré, **yaourt arôme**
- Fruits au choix

VENDREDI

- Tomates au thon, chou blanc rémoulade
- Oeuf dur béchamel
- Epinards hachés
- Fromage au choix
- Ananas au sirop, **pêches au sirop**

Du 29 novembre au 3 décembre

LUNDI

- Jus de pomélos, **demi-pomélos, radis beurre**
- Francfort* (*saucisse de volaille)
- Coquillettes et gruyère
- Fromage au choix
- Mousse au chocolat, **liégeois vanille**

MARDI

- Crêpes fourrées, saucisson brioché
- Rosbif et mayonnaise
- Petits pois et carottes
- Fromage frais arôme, **fromage frais sucré**
- Fruits au choix

MERCREDI

- Pâté de foie* (*mortadelle de dinde)
- Pizza
- Salade verte
- Fromage au choix
- Coupelle de fruits au sirop

JEUDI

- Concombre vinaigrette, endives savoyardes
- Poulet rôti
- Salsifis persillés
- Yaourt sucré, **yaourt arôme**
- Pâtisserie au choix

VENDREDI

- Salade des champs, tomates, **haricots verts**
- Brandade d'égléfin
- Fromage au choix
- Fruits au choix

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc, ou de viande le vendredi.

Les gagnants du Défi jeunes en week-end "karting"

Une des équipes gagnantes de la 4^e édition du Défi jeunes vient de fêter son succès au cours d'un week-end sportif qui lui a fait découvrir une activité originale et lui a fait vivre quelques émotions.

Cette équipe s'était fait remarquer lors du Défi par sa cohésion et son dynamisme, ce qui a été fort apprécié par les animateurs encadrant leur stage de kart.

Une nouvelle édition du Défi jeunes va se préparer avec le conseil de jeunes qui vient d'être élu et qui va commencer ses travaux très prochainement.

Chantal Brault

Conseiller municipal délégué à l'Action jeunesse et à l'Information



Le soir, tous autour d'un feu, nous avons joué aux cartes avec un moniteur super sympa.

Cours théoriques, accueil convivial, repas délicieux, hébergement confortable, parties de cartes attrayantes, il n'y a vraiment rien à redire, si ce n'est que le week-end semblait un peu court.

Domage qu'il n'y ait pas de Défi jeunes pour les lycéens, mais bonne chance tout de même aux candidats de l'année prochaine !

Stéphane, Sébastien, Guillaume, Timothée, Gabriel, Nathanaël, Laurent (dit "Picsou") et Nicolas

Après un court voyage d'une heure et demie, nous voilà arrivés à Bourgon.

Depuis notre victoire au Défi jeunes de Sceaux, nous attendions impatientement le moment de consacrer enfin notre supériorité (ha ! ha !).

Résultat : le sourire (et même, le fou rire chez certains) se lit sur tous les visages.

Les buggies sont rapides, puissants, et après quelques difficultés, nous dirigeons à peu près bien les machines. Reste à nous initier au plaisir de la

glisse sur des circuits bien imprégnés d'eau, mais aussi aux joies de la vitesse. Le directeur Franck Roche, construit lui-même les karts, de manière on ne peut plus intelligente, comme nous avons pu le constater sur le terrain. Six circuits et des buttes de trial sont à la disposition des stagiaires.



Colloque national à la fondation EPF

Du 25 au 27 novembre, les étudiants membres de la SFEN se réuniront lors de leur colloque annuel pour la neuvième année consécutive, autour du thème : "Le nucléaire, un bienfait pour l'environnement ?"

La SFEN (Société française d'énergie nucléaire) est une association nationale regroupant industriels, chercheurs et étudiants qui s'intéressent à l'énergie nucléaire. Ceux-ci peuvent ainsi se réunir, avoir accès à une information régulière et précise sur

le sujet et informer le public des réalités de cette énergie.

Cet événement qui se déroulera au sein de l'EPF, école d'ingénieurs à Sceaux (3 bis rue Lakanal) se veut être un lieu d'échanges francs et objectifs, qui permettra aux participants de s'informer, de rencontrer des acteurs de cette industrie, et d'obtenir des éléments de réponse à leurs attentes.

Pour atteindre ces objectifs, des conférences, des ateliers de réflexion

et la visite du CEA de Fontenay-aux-Roses sont organisés dans une atmosphère favorable au débat, en présence de professionnels compétents qui sauront donner une rigueur à la créativité de la jeunesse étudiante.

Nous espérons vous y voir, pour vous renseigner et profiter de votre point de vue.

Club des jeunes sociétaires de la SFEN de l'EPF

Tél. 01 41 48 96 19

Exposition des collèges et des lycées

Les élèves des établissements scolaires de Sceaux (Marie Curie, Lakanal et Jeanne d'Arc) vous attendent à la MJC le mardi 16 novembre 1999 vers 18 h 30 pour l'inauguration de leur exposition d'art plastique qui se tiendra du 16 au 19 novembre à la MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles.

"POSTURES", c'est le thème de cette exposition qui regroupe les réalisations de collégiens et lycéens.

Être parent aujourd'hui

La ville de Sceaux a accueilli du 1^{er} au 10 octobre dernier l'exposition "Être parent aujourd'hui". Cette exposition, élaborée par l'Association départementale de prévention primaire pour les jeunes des Hauts-de-Seine à l'initiative de la Préfecture des Hauts-de-Seine, du Conseil général des Hauts-de-Seine, de l'Association des maires des Hauts-de-Seine et du tribunal de Grande Instance de Nanterre est le résultat d'une réflexion commune et d'une prise de conscience à l'échelle nationale de la difficulté d'assumer au quotidien son rôle de parent. En accueillant l'exposition "Être parent aujourd'hui", la ville de Sceaux a souhaité partager avec ses habitants la réflexion qu'elle menait sur la parentalité. C'est dans cet objectif que la Ville a fait circuler l'exposition dans ses différents quartiers afin que se rencontrent habitants et professionnels et que les seconds puis-

sent répondre aux interrogations légitimes des premiers.

Des écoles au service de Protection maternelle et infantile, du CSCB au CIO, d'Alsace-Bretagne à la résidence des Imbergères, l'exposition "Être parent aujourd'hui" installée chaque jour dans un lieu différent a été l'occasion de multiples échanges et rencontres fructueuses.

Fructueux parce que ce sont près de 600 personnes qui ont participé à cette manifestation : Scéens, mais également professionnels de l'Action sociale, services du Conseil général des Hauts-de-Seine, de la police nationale, de la justice, médecins, associations, corps enseignant...

Fructueux également car il ressort de cette semaine un véritable intérêt pour la question de la parentalité et une volonté de travailler ensemble afin de conforter les parents dans leur rôle de responsabilité à l'égard

de leurs enfants.

Enfin il convient de souligner que toutes les générations ont pu contribuer à cette réflexion. "Tous parents, tous éducateurs, tous capables" est une réalité partagée, y compris par les aînés. La présence d'un grand-père en compagnie de sa petite-fille venue l'accompagner à une conférence sur "la place des grands-parents dans la famille" le jeudi 7 octobre à la résidence des Imbergères, un exemple parmi d'autres, illustre cette prise de conscience commune à l'ensemble des personnes qui ont participé à cette semaine sur la parentalité.

Le bilan positif de ces dix journées construites autour de l'exposition "Être parent aujourd'hui" par la ville de Sceaux confirme la nécessité d'accompagner les parents et plus généralement les familles dans leur rôle d'éducation.

Bruno Philippe

Adjoint au maire chargé de la Prévention santé

Vos interlocuteurs

PRÉVENTION FAMILIALE

- Centre de protection maternelle et infantile (PMI) et Centre de vaccinations Tél. 01 41 13 93 68
- Centre de planification et d'éducation familiale (CPEF) Tél. 01 40 91 93 23
- Relais étudiants lycéens Tél. 01 40 91 50 56
- Association pour le couple et l'enfant (APCE 92) Tél. 01 47 21 08 08

APPELS ANONYMES ET GRATUITS

- FIL Santé jeunes Tél. 0 800 235 236
- SOS Enfance 92 Tél. 0 800 00 92 92
- Sida info service Tél. 0 800 840 800
- Drogue info service Tél. 0 800 231 313
- Tabac info service Tél. 0 803 309 310

ACCUEIL ET PRÉVENTION SOCIALE

- Direction de l'Action sociale Ville de Sceaux Tél. 01 41 13 33 64
- Service social de la caisse régionale d'assurance maladie Tél. 01 46 32 31 94
- Caisse d'allocations familiales Tél. 01 46 11 55 60

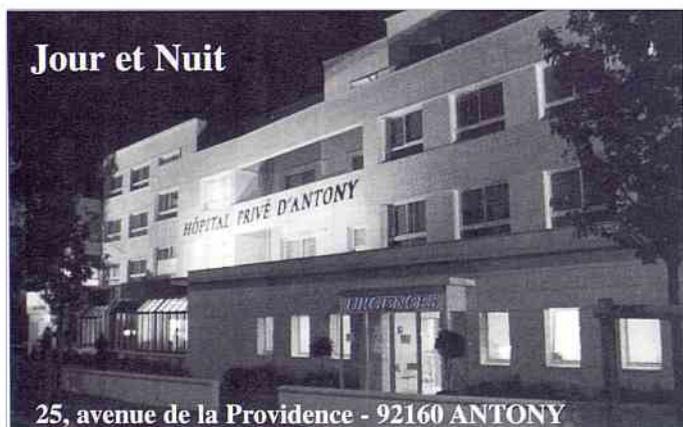
SANTÉ

- Médecine scolaire Tél. 01 41 13 93 53
- Médecine sportive Tél. 01 47 02 35 83
- Centre médico psychologique enfants/adolescents Tél. 01 46 60 16 50
- Centre psychologique du tout-petit Tél. 01 46 74 31 61
- Unité handicap petite enfance Tél. 01 46 32 66 47

ORIENTATION SCOLAIRE

- Centre d'information et d'orientation (CIO) Tél. 01 46 60 48 21
- Centre d'information et de documentation de la jeunesse (CIDJ) Tél. 01 44 49 12 00

LE SERVICE DES URGENCES A 3 mn de SCEAUX



Jour et Nuit

25, avenue de la Providence - 92160 ANTONY

☎ **01 46 74 37 00** www.hp-antony.com
E-mail : hospital@hp-antony.com



**HÔPITAL PRIVÉ
D'ANTONY**

Objectifs emplois

Les demandeurs d'emploi de plus de 25 ans peuvent être reçus, sur rendez-vous, tous les après-midi (sauf le mercredi), au sein de la structure "Objectifs Emplois", 122 rue Houdan. Cette structure oriente, conseille et renseigne le public dans

ses démarches. Elle assure un suivi individualisé et agit, dans son domaine, de façon complémentaire avec différents organismes.

Pour obtenir un rendez-vous, il suffit de contacter le 01 41 13 33 64.

PAIO

INFORMATION - FORMATION - EMPLOI

Vous avez entre 16 et 26 ans...

Vous désirez une formation...

Vous recherchez un emploi...

Pour toutes informations sur les actions de formations, les stages du Conseil général des Hauts-de-Seine, les stages du Conseil régional d'Ile-de-France, les contrats d'alternance, les emplois jeunes, merci de contacter Sylvie Fréville, responsable de la PAIO de Bourg-la-Reine / Sceaux.

Les heures de permanences à Sceaux sont les suivantes :

**MERCREDI de 10 h à 12 h
et de 15 h à 17 h 30**
"Objectif emplois"
Mairie de Sceaux - 122, rue
Houdan
Tél. 01 41 13 33 03

JEUDI de 10 h à 12 h
CSCB
(Centre social et culturel des Blagis)
2, rue du Docteur Roux
Tél. ligne directe : 01 41 87 06 12
Standard : 01 41 87 06 10

Déchets verts : encore un effort

En avril dernier, la ville de Sceaux a mis en place une collecte spécifique des déchets de jardin, suivant une fréquence bimensuelle. Ces déchets sont ramassés dans des sacs en papier biodégradable, vendus par les Services de la ville (voir ci-contre



les modalités et les prix) En six mois, 7000 sacs ont été ainsi vendus. Ceci a permis de collecter 45 tonnes de déchets "verts" (feuilles, tontes de pelouse, branches) qui ont ainsi été détournés de l'usine d'incinération. Ils ont été déposés à la station de compostage de Rungis, et valorisés sous forme

de compost réutilisable pour la fertilisation naturelle des sols.

Un nombre important de Scéens a ainsi fait preuve d'éco-citoyenneté en adhérant à ce système en faveur de l'environnement. Cependant, la totalité du gisement de déchets "verts" susceptibles d'être collectés dans ce cadre(*) peut être estimée à plus de 300 tonnes sur une année. Ceci nous amène à penser que deux tiers de ces déchets sont encore collectés avec les ordures ménagères et conduits à l'usine d'incinération. Il est indispensable que les Scéens concernés qui n'ont pas encore adhéré à la collecte des déchets de jardin fassent l'effort d'y participer, afin d'assurer la réussite de ce nouveau service instauré dans le cadre du tri sélectif. Cela permettra, grâce à la valorisation et au recyclage des déchets, d'améliorer

l'environnement au bénéfice de tous.

(*) Les résidences collectives font souvent appel à des entreprises privées pour l'entretien de leurs espaces verts. Les habitants de ces résidences payent dans ce cas l'enlèvement de leurs déchets verts dans leurs charges.

La Maison de la nature

Les dimanches après-midi "découverte"

jusqu'au 19 décembre 1999

Les animations s'adressent à tout public et sont gratuites. Il s'agit de sorties terrain, ateliers pratiques, conférences.

Ateliers nature pour les 8-12 ans les mercredis après-midi de 14 h à 17 h

Les thèmes sont abordés par cycle :

cycle de l'eau, cycle du monde animal, cycle du monde végétal. Pour toutes les activités, il est indispensable de réserver au 01 55 95 80 70 ou sur place (pour toutes vos questions, contacter Geneviève Boizard).

Maison de la nature des Hauts-de-Seine Parc de l'île Saint-Germain - 92130 Issy-les-Moulineaux

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :

les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image

Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ? Tous les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois, dans toute la ville.

Dans quoi faut-il les déposer ? Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable vendus par les services de la Ville (à raison de 6 F l'unité jusqu'à 9 sacs, et 5 F l'unité à partir de 10) :

- aux services techniques - 132 rue Houdan, les mercredis de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 ;

- à la mairie, au service de l'action éducative - 122 rue Houdan, le 1^{er} samedi de chaque mois de 8 h 30 à 12 h.

Pour tout autre renseignement, tél. 01 41 13 33 30.

Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 15 novembre, 6 et 20 décembre 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 8, 22 novembre et 13 décembre 1999 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 30.

Animathèque-MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

Jusqu'au 13 novembre
Salon d'automne des artistes scéens
Du 15 au 24 novembre
Exposition des collèges et lycées de Sceaux
Du 25 novembre au 6 décembre
Anne-Marie Lecuiller "Arborescences"

STAGES

Danse contemporaine

Ni classique ni jazz, la danse contemporaine allie la rigueur de la première à la liberté de la seconde. 1 fois par mois le samedi de 14 h à 18 h, les 20 novembre, 11 décembre, 7 janvier, 26 février, 18 mars.
Tarifs : 140 F la journée, 250 F les deux journées, 540 F les cinq séances.

MAO (Musique assistée par ordinateur)

Atelier d'1 heure/semaine, avec 3 participants par atelier.
Le vendredi de 18 h à 19 h et de 19 h à 20 h.

Objectif : comprendre le fonctionnement de CUBASE (séquenceur de note et éditeur de partitions), prise en main du logiciel, travaux pratiques sur les pistes de batterie, basse et instruments de l'orchestre, programmation et composition musicale.

Les impromptus MJC

Les impromptus MJC, c'est un moment inattendu au cours du trimestre, qui vous proposera une soirée de théâtre, de conférence ou de musique.

Nous ouvrons le bal avec une pièce de théâtre d'une heure *Momo ou le murmonde* de Serge Kribus.

Cette création du théâtre du Campagnol, centre dramatique national, est directement liée à *La discorde*, mise en scène par Jean-Claude Penchenat et écrit par Serge Kribus, Olivier Dutaillis et Myriam Tanant qui se jouera du 7 au 22 mars 2000, au théâtre des Sources à Fontenay-aux-Roses.

Le spectacle proposé, tout public, interprété par Michel Tory et Arnaud

Lecarpentier, décrit l'univers de Maurice, dit "Momo", un enfant de 10 ans qui nous confie ses ambitions, ses peurs, ses révoltes et ses interrogations : "Pas parler pour ne rien dire, pas chercher à sentir, pas regarder les étoiles dans les yeux, pas parler aux murs ! Etre utile et sérieux... apprendre, apprendre, parce que la vie est dangereuse, difficile, pleine de dangers. Et comme nous, on est petit et qu'on sait rien, on doit se taire et apprendre. Parce que les grands, c'est évident, ils ont tout compris ..."

Le rendez-vous est fixé au mardi 9 novembre à 20 h 30 à la MJC. Les comédiens resteront parmi nous pour discuter, échanger dans un esprit de convivialité.

Le spectacle est gratuit, mais les places étant limitées, les billets sont à retirer à l'accueil de la MJC. Venez nombreux et si possible, apportez un gâteau ou de quoi grignoter.

Vid'atelier

Samedi 27 novembre de 9 h à 12 h 30.

30 exposants du secteur artisanal et artistique vendront leur matériel d'occasion.

Une bonne opportunité pour acquérir ce que vous cherchez depuis longtemps peut-être ?

Golfers, à vos clubs !

La section golf de la MJC met à votre disposition en partenariat avec Blue Green :

- la carte Avantages,
- des carnets de tickets au tarif "collectivités",
- des cours collectifs sur les golfs des environs.

Vous êtes adhérents à la MJC ; nous vous donnerons tous les renseignements à l'accueil et vous attendons sur les greens.

MJC

21 rue des Écoles
Tél. 01 43 50 05 96

SIEP (Société d'instruction et d'éducation populaires)

Airbus, une grande aventure européenne

Conférence gratuite, mercredi 17 novembre 1999 à 20 h 45 à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Il y a trente ans, l'industrie aéronautique civile européenne, malgré des réussites spectaculaires telles que Comet, Caravelle et Concorde, sem-

blait vouée à une disparition programmée à plus ou moins long terme en raison de la redoutable concurrence de constructeurs américains puissants tels que Boeing Douglas et Lockheed.

Comment dans un tel contexte, Airbus présumé handicapé par une organisation de coopération a-t-il pu

devenir le rival unique et redouté de Boeing ? L'exposé présenté tente de répondre à cette interrogation en s'appuyant sur une connaissance profonde et personnelle de cette aventure et des hommes qui en ont été les principaux acteurs.

Au départ de cette aventure européenne, la volonté de réaliser un avion de transport civil symbole des échanges européens (Traité de Rome signé depuis peu) a conduit en 1969 au lancement du premier produit de la famille : l'A300 ; après un démarrage laborieux, la qualité du produit et son adaptation aux besoins du marché lui ont permis d'être reconnu dès 1978 face à ces concurrents américains.

Ce premier succès atteint, la coopération (limitée au départ au cadre franco-allemand) s'est élargie à l'Espagne et la Grande-Bretagne ; en parallèle la famille des produits s'est agrandie avec le lancement et



la mise en service des A310, A320, A330, A340 et de leurs dérivés.

Aujourd'hui, cette deuxième étape étant accomplie, la compétition avec Boeing, le lancement de l'A3XX et l'évolution de l'organisation sont les challenges à réussir pour assurer notre pérennité de demain.

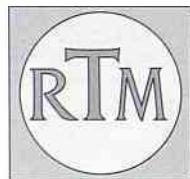
Georges Ville

Ancien directeur administratif et financier d'Airbus Industrie
Membre de l'Académie nationale de l'Air et de l'Espace

Renseignements :

Christiane Deloraine :
Tél. 01 47 02 59 77

RESTAURATION ET TRANSFORMATION DE MEUBLES



Sculpture - Marqueterie - Tournage
Vernis tampon - Vernis mèche ciré - Encaustique
Réfection ou couverture de siège, Cuir, Tissus
Cannage et Paillage à l'ancienne
à partir de 380 F TTC

SERGE BENHAIEM

66, boulevard du Maréchal Joffre
92340 BOURG-LA-REINE

01 46 61 33 44



DEVIS DÉTAILLÉS
ET GRATUITS



Centre Social et Culturel des Blagis

Centre social et culturel des Blagis

La bourse aux jouets

La période des fêtes de fin d'année, et donc des cadeaux, approche. Il est temps de faire du rangement dans les placards pour accueillir les nouveaux jouets.

À la bourse aux jouets, samedi 20 novembre 1999 de 14 h à 17 h, vous pourrez vendre ceux qui ne servent plus à d'autres enfants ravis de pouvoir prolonger encore un peu la vie de ces objets.

Les exposants désireux de tenir un stand doivent s'inscrire à partir du 8 novembre à l'accueil du CSCB, tél. 01 41 87 06 10, afin de réserver un emplacement. Les jouets doivent être propres et en bon état.

Droits d'inscription : 30 F pour les adhérents du CSCB et 50 F pour les non-adhérents.

Fête de Noël pour les enfants

À l'occasion de Noël, un grand goûter-spectacle sera organisé pour les enfants, le samedi 11 décembre. Venez nombreux vous y amuser !

Rencontre autour du conte avec Nassereh Mossadegh mardi 7 décembre à 15 h

Goûter autour du samovar. Thème "les mille et une nuits". Animation gratuite pour laquelle nous demandons de vous inscrire à l'accueil du CSCB.

Flash sur les activités

Danse moderne

La danse moderne est une forme d'expression différente en fonction des courants enseignés. La spontanéité initiale du geste de danse passe à l'organisation construite du corps dans l'espace. On y parviendra en apprenant à discipliner le mouvement et à canaliser l'expression spontanée.

Mercredi, de 3 à 14 ans.

Danse modern'jazz

Issu du folklore noir et des rythmes africains, le jazz a fusionné avec la culture européenne. La danse modern'jazz allie les techniques de

danse classique et de danse moderne. Elle utilise de nombreuses dissociations au niveau des épaules, du buste, du bassin. La technique et le style sont rigoureux mais le plaisir y est aussi constant. Il est possible d'essayer une ou deux séances. Mercredi de 17 h à 18 h 30, à partir de 13 ans.

Restauration de livres anciens

Vos livres anciens abîmés vont pouvoir reprendre place dans votre bibliothèque. Vous pourrez les remettre en état grâce aux techniques de nettoyage du papier et de réparation des coins, des tranchefiles, des dos et des coiffes. Il n'est pas obligatoire de connaître la reliure pour accéder à cet atelier.

16 vendredis dans la saison, de 13 h 30 à 17 h 30.

Peinture sur bois

Les objets en bois deviennent vivants et gais après avoir été peints. Le vieux meuble relégué au grenier

retrouvera une place de choix dans la maison. Décorez votre intérieur avec vos œuvres : meubles, pieds de lampes, boîtes diverses, cadres, etc. Vous choisissez vos propres motifs et les styles qui vous conviennent. La peinture sur bois est à la portée de tous. Différentes techniques sont abordées : techniques paysannes, chinoises, les faux marbres, etc. Vous serez étonnés des résultats obtenus.

Tous les mardis de 14 h à 16 h.

Modelage sur terre (adultes)

À partir d'un bloc de terre, vous allez façonner, modeler, pour représenter un objet dans l'espace. Cet atelier permet d'exercer sa dextérité et surtout son sens de l'esthétique.

Le mardi de 20 h à 22 h.

N'hésitez pas à venir essayer une séance de l'activité qui vous tente !

Pour tous renseignements :

CSCB - 2, rue du Dr Roux

Tél. 01 41 87 06 10

Croix-Rouge Française

Le Comité de Sceaux a tenu son assemblée générale ordinaire le lundi 20 septembre 1999, en son local, 12 rue Marguerite Renaudin. À l'unanimité, les 50 votants présents ou représentés ont adopté le rapport moral de l'exercice 1998.

En voici les points essentiels :

- Légère diminution du nombre des adhérents : 120 adhésions (contre 147).
- Stabilité du nombre des secouristes : 25 actifs, garçons et filles, dans leur triple vocation : postes de secours routiers, couverture des principales manifestations de la Ville, formation secourisme grand public et formation interne (y ont consacré près de 4 000 heures).
- Activité globale du vestiaire en nette hausse : 5 bénévoles en permanence, 8 à 12 en période de pointe ; permanences de travail bihebdomadaires, distributions gratuites : 195 familles sont aidées réguliè-

ment dont 102 de Sceaux ; 3 braderies par an de deux journées chacune, vêtements de qualité, à petits prix, voire gratuits ; 450 habitués.

Au total, plus de 700 familles bénéficient des services du vestiaire, assuré par les bénévoles qui y ont consacré 2 550 heures en 1998.

- Action sociale et transport gratuit des personnes à mobilité réduite (service très apprécié et géré par le conseil départemental Croix-Rouge Française des Hauts-de-Seine, auquel nous remboursons les prestations) : 35 433 F.

- Action internationale : 3 000 F de secours après le séisme d'Amérique centrale.

- Soutien moral et accompagnement des ex-usagers de drogue et séropositifs en liaison avec la clinique Liberté de Bagneux - Dîners de rencontre - Jouets de Noël - Aides au logement et à l'emploi.

Le travail sur le terrain mérite d'être porté à la connaissance de nos adhérents que nous remercions de leur fidélité ainsi qu'à tous les lecteurs de *Sceaux magazine*, en souhaitant qu'ils soient nombreux à venir nous rejoindre.

Pour le Comité, Docteur Lesur

Renseignements :

Croix-Rouge Française
12 rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 47 02 75 97

Vestiaire Croix-Rouge Française
8 bis rue Marguerite Renaudin
Tél. 01 41 13 86 04

À LOUER FONTENAY-AUX-ROSES

STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 050 F** charges comprises
Rue Marx Dormoy : **2 030 F** charges comprises

Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37
ZARKA - 4, AV. DES TERNES 75017 PARIS



Sceaux AVF Accueil

Nouveaux Scéens Fête du nouvel arrivant

Vous êtes installés à Sceaux depuis janvier 1999 ? Toute l'équipe de Sceaux AVF Accueil est heureuse de vous convier à découvrir un diaporama sur Sceaux et à assister à l'apéritif qui suivra, le samedi 20 novembre à 18 h au 14 ter rue des Imbergères. Merci de vous inscrire au 01 46 60 55 27 ou au 01 43 50 45 05. À bientôt !

Cercle des amateurs de musique classique

Pour sa dernière séance de l'année 1999, nous vous offrons une séance de musique russe : Mussorgski, Borodine, Rimski-Korsakov, Tchaïkovski sont au programme, sans oublier ni Rachmaninov ni Chostakovitch. Pierre Ancelle présentera ces auditions auxquelles se superposeront des projections de

diapositives réalisées au cours d'un voyage par voie fluviale allant de Moscou à Saint-Petersbourg. Nous vous invitons à nous rejoindre le lundi 15 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux, au 68 rue Houdan.

Une femme d'exception

Auteur d'une biographie du colonel Muiron, Grand prix d'Histoire de la Fondation Napoléon, Jean-Luc Gourdin nous avait donné une conférence passionnante sur "l'Ange gardien de Bonaparte". C'est à un autre personnage hors du commun, à une femme d'exception, qu'il a consacré son deuxième livre dont il nous parlera le samedi 20 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie. Femme turbulente, mais également femme d'honneur, d'esprit et de goût. Curieuse de tout, bouillonnante d'imagination, courtisée par

les plus grands esprits de son temps, muse et mécène, exigeant et inspirant la création, ses fêtes de Sceaux ont illuminé le règne du Roi Soleil. Curieusement oubliée par beaucoup d'historiens, vous avez compris, habitants de Sceaux fréquentant le parc du Château et le Jardin de la Ménagerie, qu'il s'agit de Louise-Bénédicte de Bourbon, petite-fille du Grand Condé, épouse du Duc du Maine, fils favori de Louis XIV, la Duchesse du Maine.

Un homme d'exception

Écrivain doté de dons multiples : romancier, homme de théâtre et de cinéma, chorégraphe et aussi peintre et dessinateur, Jean Cocteau se définit lui-même essentiellement comme un poète : "le poète vise un but de familiarité quotidienne, d'insolite, de sublime sérénité dont le mélange est le propre du rêve".

L'œuvre multiforme de l'artiste va des fables magiques et symboliques à la fantaisie et au théâtre de boulevard en passant par le drame romantique mêlant l'insolite et l'anachronisme. Si l'on ajoute le cinéma surréaliste, de nombreux essais critiques et ouvrages d'inspiration autobiographique, on conviendra qu'il n'est pas toujours aisé de s'y retrouver.

Il devient alors utile, sinon indispensable, d'aller écouter la conférence qu'une agrégée de lettres, Gisèle Guillo, présidente du Collège fontenaisien, donnera lundi 22 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
Sceaux AVF Accueil
14 ter rue des Imbergères
Tél. 01 43 50 45 05 et
01 46 60 55 27

Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout pour la salle de bains



28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



Les Soirées musicales de Sceaux

**Concert du
samedi 13 novembre**

**Huseyin Sermet
Récital de piano**

Programme :

Brahms : *4 ballades opus 10*

Chopin : *4^e ballade en fa mineur
opus*

Liszt : *Sonate en si mineur*



Huseyin Sermet

Huseyin Sermet est sans conteste un des pianistes les plus brillants de sa génération. Il est de ces interprètes dont la race est en voie de disparition, capable de donner un souffle nouveau aux œuvres jouées, par l'impétuosité de son jeu perlé, fantasque, lyrique et chaleureux.

Nous allons avoir l'occasion de l'apprécier et de l'applaudir lors du récital qu'il donnera le 13 novembre aux Gémeaux dans le cadre des Soirées musicales de Sceaux.

Huseyin Sermet est né à Istanbul en 1955. Il apprend la musique dès l'âge de sept ans et en 1965, entre au Conservatoire d'Ankara.

En 1968, Huseyin Sermet obtient une bourse du gouvernement turc et poursuit ses études au Conservatoire national supérieur de musique de Paris où il obtient les prix de piano, de musique de chambre, de contrepoint et d'analyse musicale. Il étudie la composition auprès d'Olivier

Messiaen. Il travaille ensuite avec Nadia Boulanger à Paris et Maria Curceo à Londres.

Entre 1974 et 1983, Huseyin Sermet est lauréat de nombreux concours internationaux, parmi lesquels le Concours international de Munich de musique de chambre (1974), le prix Lili Boulanger de piano (1974), le troisième prix du Concours international de piano Maurice Ravel (1975), le prix Spécial de la Sacem (1975), le prix du concours Geza Anda à Zurich (1985)... En 1975, il obtient le prix Lili Boulanger de la composition.

Huseyin Sermet se produit dans la plupart des grandes villes européennes ainsi qu'aux États-Unis, au Mexique et au Japon : Milan, Venise, Zurich, Londres, Bruxelles, Paris, Amsterdam, Santander, Yokohama... Il collabore notamment avec des artistes de renom tels Mstislav Rostropovitch, Youri

Bashmet, Maria Joao Pires, Ruggero Raimondi, Michel Portal... De même, il joue régulièrement avec orchestre dans le monde entier sous la direction de Semyon Bychkov, Alain Lombard, Antal Dorati, Lawrence Foster, Ferdinand Leitner... Huseyin Sermet est depuis 1988 Docteur Honoris Causa de l'Université Bogazici à Istanbul. Il reçut en 1991 le titre d'artiste d'État.

**Prochain concert le
15 décembre 1999**

Marie-Josèphe Jude - Vanessa Wagner
Piano à quatre mains
Mozart, Schubert, Stravinski
Les concerts ont lieu à 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

**Renseignements et réservations au
01 46 60 06 54 ou au syndicat
d'initiative de Sceaux au
01 46 61 19 03.**

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

**L'autre visage -
Masques africains**

Aussi variés que la vie, les masques africains ont rythmé tous les moments, toutes les péripéties de l'existence sous les tropiques. Ils peuvent se lire à différents niveaux et chaque spectateur pourra choisir le ou les siens en admirant à la Mona Bismarck Foundation les objets-phares de la prestigieuse collection du musée Barbier-Müller de Genève que nous visitons le 9 novembre.

Comme le précise Pierre Daix, "si Picasso s'est servi de moyens, d'un vocabulaire emprunté à l'art d'Afrique noire pour dénoncer la barbarie de son siècle... c'est parce qu'il reconnaissait la puissance de leur pouvoir excessif. Il n'a cessé d'affirmer qu'à ses yeux c'était un art savant et pas un art primitif au sens vulgaire donné à ce terme".

La légende musicale de Faust

"Tout homme devrait écrire un Faust" disait Henri Heine. Il semble bien que, depuis deux siècles, les compositeurs aient répondu à cette

invitation, soit en s'inspirant de l'épisode de Marguerite, jaillissement d'amour pour lequel Faust a demandé la jeunesse, sinon le bonheur (Gounod), soit en tentant de mettre en musique cette gigantesque cérémonie sacrée qui commence et finit au ciel, dans un hommage métaphysique à l'éternel féminin par-delà l'affirmation d'une foi en l'avenir de l'humanité, en la grandeur de l'effort humain, en la victoire de l'esprit sur la matière (Schumann). Avec la légende d'Orphée, celle de Faust a été sollicitée par une centaine de compositeurs depuis l'opéra d'Ignaz Walter (1797) et de Joseph Strauss (1814) jusqu'à nos jours, illustrant, chacun à sa manière, l'aspiration incessante et obstinée de l'homme vers l'infini. Notre musicologue André Gauthier nous propose une conférence avec illustration musicale le 12 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**Oscar Wilde : le martyr de la
mondanité**

Oscar Wilde aimait à dire qu'il avait mis son génie dans sa vie, ce qui ne

laissait que son talent pour son œuvre. Allées et venues entre biographie et écriture s'imposent donc, mais c'est la mise à mort sociale du déviant par la société victorienne qui retiendra l'attention.

Au-delà du charme toujours réel du théâtre, des romans, des nouvelles, la réflexion peu connue en France sur la critique égal de l'artiste guidera le propos de Christian Monjou que nous avons invité pour une conférence le 17 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**L'homme et
le problème du mal**

Notre siècle est marqué par les guerres et les totalitarismes. Les médias font de nous les témoins perma-

nents de l'horreur. Les théories proposées jadis par la théologie et la philosophie ne parviennent plus à endiguer le pessimisme qui nous gagne. Pourquoi un tel sentiment d'impuissance ? Le mal aurait-il changé de nature ? Selon Michel Lacroix, philosophe, on assiste aujourd'hui à la naissance d'une mystique du mal. La solution pourrait-elle être la compassion et la solidarité entre les hommes ?

Michel Lacroix, agrégé de philosophie, signera son livre *Le Mal* après sa conférence le 19 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**Pour tout renseignement:
Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88**



10F votre chemise lavée, repassée, sur cintre (par abonnement de 20)

50F votre couette synthétique 1 personne

Tél. 01 55 52 05 05 • Face Gare RER Robinson

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Les Cathares : une hérésie chrétienne ?

Le 16 mars 1244, 250 Cathares, refusant de confesser leurs erreurs, et persistant dans leur foi, se précipitèrent en chantant sur le bûcher, dressé au pied de la citadelle de Montségur. On les appelait alors les "hérétiques". Mais on peut encore déchiffrer cette inscription sur la pierre d'un maigre autel, sur le prat del Cramats (près des Brûlés) : "Als catars, als martyrs del pur amor crestien" !

Voici donc la grande question posée : le catharisme fut-il, oui ou non, une hérésie chrétienne ?

Le lundi 15 novembre, à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie, Christophe Peter, historien, animera une conférence-projection afin de donner une réponse à cette brûlante question.

Personnellement, je me permettrai quelques interrogations : la croisade des Albigeois fut-elle religieuse, mais également politique ? Comment une religion de provenance

asiatique a-t-elle pu faire des adeptes dans la patrie des troubadours et de l'amour libre ? Était-ce un si grand péché pour un "croyant" d'essayer de devenir "parfait" ? Était-ce une hérésie de penser que "l'homme lui-même est divin, lumineux par l'âme, mais par le corps, opaque et porté vers le mal" (Daniel Rops - 1948) ?

L'iconographie du 13^e siècle dans les cathédrales

Le lundi 22 novembre, à 14 h 30, salle de l'ancienne mairie, Marcel Vergier débutera un cycle de 3 conférences, consacrées à l'iconographie des cathédrales du 13^e siècle. Mais pourquoi le 13^e siècle ? Tout simplement parce que c'est sous le règne de Louis IX (1226-1270), canonisé sous le nom de Saint-Louis (malgré les horreurs de la croisade des Albigeois !...), que l'art gothique atteignit la perfection. "Ce siècle fut, en France, un des moments d'intense activité esthétique, où l'habileté technique s'associe à la force créatrice"

(Ernest Lavisse - 1901). Sans nul doute notre conférencier nous parlera du fameux "Album" de Villard de Honnecourt, nous précisera que ce siècle nous a laissé plus de "morceaux" que "d'ensembles" et que les plus belles œuvres sont anonymes. Au fait savez-vous pourquoi le style gothique de Saint-Louis est appelé "Lancéole" dans plusieurs monuments ?

Le mardi 23 novembre, à 15 h, salle de l'ancienne mairie, nous serons accueillis par la charmante Ambika, danseuse indienne. Non seulement, elle exécutera les danses sacrées les plus anciennes, comme le "Bharata-Natyam", mais également le "Nritta" qui exprime "la joie de danser". Mais surtout chaque déplacement de pied, chaque expression du visage, chaque gestuel de la main ou des doigts vous seront expliqués. "Voir et comprendre, n'est-ce point là, le plus haut degré de la sensibilité humaine", affirmait le philosophe !

Les danses sacrées du Sud de l'Inde



Croisière sur le Danube : du 2 au 12 mai 2000

Marina, pour ce premier voyage du nouveau millénaire, a prévu un merveilleux programme, à qui l'on pourrait décerner le fameux ruban bleu !

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

Démocratie 13^e / Dialogue et réflexion

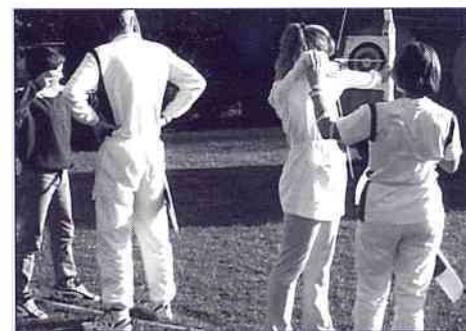
Alors qu'un grand débat doit être proposé sur le plan national concernant l'énergie nucléaire, l'association "Démocratie 13^e/Dialogue et réflexion" dont le rayon d'action couvre Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux orga-

nise le mercredi 17 novembre 1999 à 20 h 30 au théâtre de la Piscine, 254 avenue de la Division Leclerc, une conférence-débat sur "Nucléaire et Environnement" avec M. Michel Lung, membre de l'association des Écologistes pour le nucléaire.

Compagnie d'arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses

Cette année, la journée portes ouvertes qu'organise tous les ans la Compagnie d'arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses avait lieu le 26 septembre. L'accueil se faisait sur le pas de tir situé sur la coulée verte.

Les amateurs de tir à l'arc qui, après avoir pris de premières informations à la réception, désiraient essayer, étaient pris en charge par un initiateur de la Compagnie qui leur attribuait un arc et des flèches et les assistait pour ce premier tir. À l'intention de ceux qui ne désiraient pas tirer, une vidéo installée près du stand d'information leur permettait de se faire une idée générale sur notre discipline. Également préparée pour les spectateurs, une allée avait été réservée à la démonstration pour un tir à 50 m. En-



fin, comme il était possible de prendre sur place une adhésion à la Cie, certains de nos visiteurs ont profité de l'occasion ; ils sont 22 que nous sommes heureux d'accueillir et à qui nous souhaitons la bienvenue.

Alain Gerbaud

7 rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson

Dany Chry's Boutique
SARL BRETISTYLE *Pub. à porter féminin*

MaxMara Laurèl Lucia

TORRENTE DIKTON'S

Baty Barclay MARIE LEMERCE Lenvol

3, ruelle A. Riou - 92160 Antony (Quartier de l'Église)
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 15h à 19h30
(Le samedi jusqu'à 19h) ☎ 01 46 66 64 54

Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures

Francophonie et enseignement du français en Roumanie

Une nouvelle association est née le 16 septembre dernier, dont l'objet statutaire est "de développer entre des habitants ou des institutions de Sceaux, Hauts-de-Seine, France, et des habitants ou des institutions de Târgu-Mures(*), Mures, Roumanie, des liens d'amitié et d'entraide reposant sur une communauté de fondement linguistique et de pratiques culturelles".

Au-delà de cet objet suffisamment large pour couvrir de nombreuses actions, l'association s'est fixée un objectif prioritaire : celui de créer, développer et animer à l'intention des professeurs de français du département de Mures (400) et, tout particulièrement, ceux de la ville de Târgu-Mures (60), une bibliothèque/centre de documentation francophone à vocation pédagogique.

Après les années noires du communisme et surtout les vingt-quatre années d'obscurantisme de la période Ceausescu, les professeurs de français (et les enseignants en général) ne disposent aujourd'hui que de manuels scolaires, souvent très anciens. Malgré leur bonne volonté et les efforts du gouvernement, la "mise à niveau" ne se fait que très lentement. Et pourtant, les meilleures conditions sont remplies pour que l'enseignement du français en Roumanie – et, à travers lui, la francophonie – retrouve la place que la tyrannie a tenté de lui arracher en raison du caractère subversif des idées que cette langue véhiculait, une place qu'en tout cas, il n'a jamais vraiment perdu dans les cœurs.

Il n'était, pour s'en convaincre, que d'entendre, lors de l'assemblée constitutive de l'association, l'émouvante intervention de Mme Delia Man, professeur de français, ancienne directrice du lycée pédagogique (école normale) de Târgu-Mures :

"C'est un grand amour qui me lie à

votre langue, à cette douce langue à laquelle j'ai dédié toute ma carrière, à cette langue étrangère si privilégiée qu'on peut parler de la Roumanie comme d'un pays francophone... Bien sûr, pendant les années du communisme, l'enseignement du français a connu des difficultés parce que les dirigeants de l'époque considéraient que ce n'était pas bien pour les consciences de connaître le français, de lire des journaux ou des livres français. Alors, on enseignait le français presque dans la clandestinité...

Aujourd'hui, l'estime dont jouit le français dans l'enseignement est générale...

Mais je suis tout de même un peu inquiète... car le développement de l'anglais n'est pas seulement une mode : l'anglais est le langage des ordinateurs ; les films, la musique, les feuilletons à la télévision lui font la part belle. Il y a plus de professeurs d'anglais en Roumanie que de professeurs de français. Et le "British Council" aide les professeurs en leur envoyant sans cesse matériel et livres et en organisant des stages en Angleterre...

Personnellement, je veux contribuer à une consolidation de l'enseignement du français dans mon pays, dans ma ville, auprès de collègues qui ont peut-être moins d'expérience pédagogique que moi... Avec cette bibliothèque, je crois pouvoir leur montrer comment faire de ces livres des instruments de travail efficaces...

Mais qui, à Sceaux, est à l'origine de cette initiative ?

Il y a trois ans, Jacqueline Oheix prenait, de manière un peu anticipée, sa retraite de conseillère pédagogique spécialisée dans l'enseignement pré-élémentaire (écoles maternelles). Riche de cette liberté, elle s'engageait très rapidement aux côtés d'autres enseignants intervenant en Roumanie pour aider à la reconstruction d'une pédagogie moderne et innovante. Et c'est comme cela qu'en ce qui concerne l'enseignement du français, elle a pris

conscience de la situation décrite plus haut et des remèdes qu'à une échelle modeste, au moins au départ, elle pouvait tenter d'apporter à travers une association franco-roumaine, porteuse d'un projet concret, réaliste et d'application immédiate.

Le conseil d'administration élu par l'assemblée constitutive du 16 septembre comprend dix personnes parmi lesquelles quatre enseignantes particulièrement concernées par les actions en faveur de la francophonie et une bibliothécaire, ce qui n'est, bien sûr, pas le fait du hasard. Sa composition : Jean-Philippe Allardi, Françoise Belmont, Françoise Blanchard, Hélène Chanezon, Elisabeth Fabart, Anne-Marie Gruel, Jacqueline Kermarec, Jacqueline Oheix (présidente), Jean-Louis Oheix, Catherine Ringenbach.

La création de cette association a été accueillie avec beaucoup de sympathie par M. le maire, Philippe Laurent, adjoint au maire, conseiller général, Pierre Jaillard, adjoint au maire délégué à l'Action culturelle, Jacques Steverlyncq, conseiller municipal délégué aux Relations internationales.

Si vous êtes intéressé(e) par l'activité de cette association et son projet, si vous souhaitez participer à son action ou lui apporter votre soutien, vous pouvez écrire à Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux, ou laisser un message sur le répondeur du 01 47 02 55 05.

Enfin, il faut aussi parler du "nerf de



Photo Royal Târgu-Mures

Jacqueline Oheix et Delia Man devant la préfecture de Târgu-Mures, dont le parvis est orné d'une reproduction de la Louve romaine, preuve, s'il en était besoin, de la latinité de la Roumanie.

la guerre". A cet égard, l'association organisera

**le samedi 18 décembre 1999
de 9 h 30 à 13 h et de 15 h à 19 h
à l'ancienne mairie
(rez-de-chaussée, salle 2)
une vente d'objets d'art ou
d'artisanat roumains parmi
lesquels des vases ou des lampes
de style Gallé
et d'originaux jouets en bois.**

À une semaine de Noël, une occasion de joindre l'utile, pour l'association, à l'agréable, pour celui ou celle qui offrira ou recevra un tel cadeau.

Jean-Philippe Allardi

(* Târgu-Mures est une ville de 160 000 habitants, chef-lieu du département de Mures, au cœur de la Transylvanie. Prononcer "Tirgou-Mourèche".

**LABORATOIRE
DE CORRECTION DE L'AUDITION**

L.C.A. Henri CALEIX
Audioprothésiste



**140, av. du Général Leclerc (RN 20)
92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 61 87 47**

**SECOURS
CATHOLIQUE**
— Caritas France —



Journée nationale du Secours catholique le 21 novembre 1999

La force du don

La force du don, telle est l'idée reprise cette année encore par le Secours catholique.

S'il y a une chose dont les bénévoles du Secours catholique sont certains, c'est que la force du don, ce n'est pas de "donner beaucoup", c'est de donner ce que l'on peut et nous sommes tous riches de quelque chose. La force du don, chacun de nous la porte en soi ; aujourd'hui il nous appartient de faire vivre cette force.

Le Secours Catholique à Sceaux

C'est une équipe d'une trentaine de bénévoles où chacun fait preuve de bonne volonté mais où tous sont conscients de leurs limites.

Une équipe pour quoi faire ?

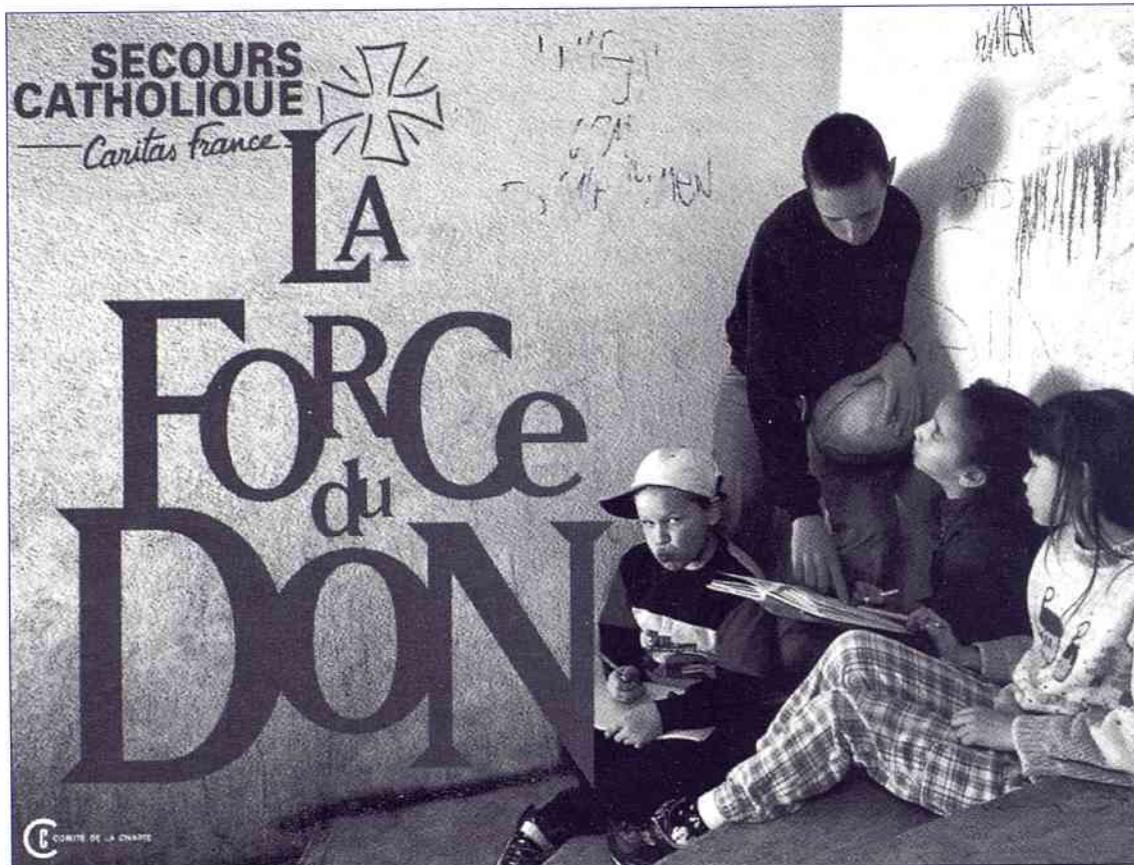
Toute l'année nous accueillons, nous écoutons et nous aidons des personnes en situation de grande difficulté.

Nous les aidons moralement, matériellement si besoin, et dans leurs démarches administratives quelquefois. Qui rencontrons-nous ?

. des familles en situation de précarité (52 familles scéennes aidées, 289 colis alimentaires gratuits distribués) ;

. le gamin qui "sèche" à l'école et qui ne part pas en vacances ;

. la personne seule, dont il faut briser l'ennui, et tous ceux pour qui demain n'est fait que d'incertitudes.



Nous ne sommes pas seuls pour répondre à leurs demandes, nous collaborons avec d'autres organismes, Saint-Vincent-de-Paul, le CCAS, la Croix-Rouge, etc.

Un grand merci à vous tous qui nous aidez par vos dons. Ils nous permettent de réaliser des projets ici, à Sceaux, et ailleurs dans le monde. Cette année n'a été que trop riche en événements dramatiques ; le

Rwanda, le cyclone Mitch, la Turquie, le Kosovo, le Timor... Pour toutes ces catastrophes, le Secours catholique a agi à travers les organismes des réseaux "Caritas" installés dans le pays même, qui répondent à l'urgence, mais qui agissent aussi dans la durée.

Ouvrons nos yeux, ouvrons nos cœurs sans lassitude. Notre action n'est possible que grâce à vos dons.

Ils vous donnent droit à une réduction d'impôt de 60 % dans la limite des premiers 2 030 F, puis de 50 % pour le reste.

Ces dons sont à envoyer à :
la Délégation des Hauts-de-Seine
34 rue Steffen
92600 Asnières

Henriette Justin

**Rénovation
Réhabilitation**

Ch. Lisandre
ENTREPRISE

☎ 01 47 02 14 19

Études et Réalisations
Plomberie ■ Électricité ■ Maçonnerie
Couverture ■ Peinture ■ Menuiserie

Ouverture d'un show-room le 15 novembre
31, av. de Robinson • Châtenay-Malabry

Journée de collecte alimentaire des associations de Sceaux

Samedi 27 novembre 1999 : journée de collecte alimentaire des associations caritatives et associations de quartier de la ville de Sceaux.

Depuis plusieurs années, Sceaux participe activement à la journée de collecte alimentaire de la région Paris/Ile-de-France.

En 1999, cette journée est fixée au samedi 27 novembre. La collecte aura lieu à la fois dans les écoles et dans les différents centres commerciaux (quartiers des Blagis, de Robinson et centre ville) avec le soutien de la ville. Les denrées données sont remises au long de l'hiver aux plus démunis à Sceaux en particulier par l'intermédiaire des associations caritatives. La semaine précédant la journée d'action, des affiches préciseront les points de collecte.

ASAMA Association scéenne des amitiés africaines

L'ASAMA recrute !

La ville de Sceaux a la chance d'avoir une association qui a créé depuis plus de 10 ans des liens d'amitié avec un pays d'Afrique : le Burkina Faso.

Lien d'amitié et soutien d'aide au développement sous diverses formes, l'association a plus de 100 adhérents et une douzaine de

membres actifs, bénévoles au bureau. Mais nous devons étoffer ce bureau pour être encore plus efficace : secrétariat, comptabilité, organisation de manifestations culturelles et artistiques.

Pourquoi pas vous ? Nous avons besoin de vous. Nous vous attendons.

Tél. 01 46 60 72 77

AVH Association Valentin Haüy

Bénévolat au service des malvoyants

L'association Valentin Haüy (AVH) s'est mise au service des aveugles et malvoyants il y a plus de cent ans. Le Comité AVH de Sceaux et sa région est implanté depuis maintenant cinq ans dans les communes de Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson et Sceaux. Dans chacune d'elles, une permanence régulière est assurée par des bénévoles. En temps cumulé, cela totalise près de 280 demi-journées sur l'année. Et l'on ne saurait chiffrer le temps passé par la quarantaine de bénévoles dans ces communes pour assurer l'accompagnement de déficients visuels à l'occasion de démarches médicales ou administratives, d'activités culturelles, de réunions ami-

cales, d'apprentissage de l'informatique...

À l'intention des handicapés visuels les plus jeunes, le Comité régional AVH doit lancer, en cette fin d'année, de nouvelles activités adaptées aux malvoyants et non-voyants : le tir à l'arc (mais oui, c'est possible !) et la randonnée pédestre.

Si le cœur vous en dit, rejoignez-nous comme bénévole ou comme participant à des activités communes avec nos amis handicapés visuels.

Renseignements : Comité AVH Sceaux et région, tél. 01 46 60 41 44. Secrétariat à la MJC de Sceaux, 21 rue des Ecoles, tél. 01 43 50 05 96 (mardi et vendredi de 10 h à 12 h) ; et permanence le lundi (14 h/16 h), au même endroit.

Le Comité catholique contre la faim et pour le développement (CCFD)

Après l'eau (1994-1996), la sécurité alimentaire (1996-1998), c'est de "l'éducation pour tous" que l'Éducation nationale et un collectif d'organisations de solidarité (dont le CCFD, la ligue de l'enseignement, Ritimo...) ont choisi de traiter cette année comme en 1998, le thème : "l'éducation pour tous".

La Semaine à l'école pour la coopé-

ration et la Solidarité internationale propose cette année comme thème "l'éducation pour tous". Elle se déroulera du 15 au 19 novembre 1999. Une exposition de 10 panneaux sur le thème peut être prêtée.

Vous pouvez contacter :
Odile Mathis : 01 46 60 33 07
Lucien Molinié : 01 47 02 38 97

APEI de Sceaux

Mosaïque celtique : une thérapie musicale

Un concert inédit conjuguant émotion et espoir. C'est le rendez-vous fixé par des associations, des musiciens et de jeunes handicapés. Ils vous attendent tous au théâtre Firmin Gémier, place du Marché à Antony, le vendredi 19 novembre à 20 h.

Cette soirée est organisée par l'APEI de la région de Sceaux et de la ville d'Antony (Association de parents et amis des handicapés mentaux).

Ce spectacle est animé par des groupes de musiciens de trois établissements spécialisés puis par trois musiciens du groupe Iguran qui nous proposent un extrait de leur répertoire.

Ce projet "Mosaïque celtique" est la réalisation d'une idée permettant aux jeunes handicapés de se produire en public.

Tarif : 70F

50 F (handicapés - enfants de moins de 16 ans - étudiants)

Réservation : 01 47 25 25 12



Club des aînés

Nous avons repris nos activités depuis un mois et nous sommes très heureux de vous revoir et de recevoir de nouveaux adhérents.

Une messe sera célébrée en l'église Saint-Jean-Baptiste pour les défunts du club le jeudi 4 novembre à 9 h.

Nous prévoyons pour le 18 une sortie à la salle Pleyel voir les *Valses de Vienne* : se renseigner au club.

Lundi 22 : le "livre vivant".

Jeudi 25 : duplicate (scrabble géant).

Bien amicalement.

Rolande

Club des aînés
95 rue Houdan
Tél. 01 46 61 68 45

ANTONY

Vendredi 10 décembre à 20 h 45
**"L'Opérette de Paris
à Vienne"**

Offenbach, Waldteufel, Lecocq, Messager,
Strauss, Lehar

Par l'Orchestre national d'Ile-de-France
À l'auditorium Sainte Marie

Réervations : 01 40 96 72 82 (à partir du 22/11/99)

Bourg-la-Reine

Samedi 20 et dimanche 21 novembre 1999
de 10 h à 19 h

Salon du cristal

Villa Saint-Cyr
25, boulevard Carnot
Entrée gratuite

Renseignements : 01 41 87 22 25

CHÂTENAY-MALABRY

Samedi 27 novembre 1999

Concert en l'église St-Germain-L'Auxerrois

Albinoni et Vivaldi
avec le Choeur Montaigut et l'ensemble
instrumental Jean-Walter Audoli
Prix : 80 F, gratuit pour les enfants de - 12 ans

Renseignements : 01 46 83 46 70

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 27 novembre de 14 h 30 à 18 h

Forum enfance

Conférences de Jean Epstein
(psychosociologue)
exposition "Être parent aujourd'hui"...
au Collège des Ormeaux

Renseignements : 01 41 13 21 56

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 18 au 28 novembre 1999

Théâtre

"Et Dieu créa les anges"

de Jérôme Tomray
au Théâtre du Pierrier
10, rue Louis-Pergaud

Renseignements : 01 46 32 86 91

ANTONY

CINÉMA *Le Select*

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE *Firmin Gémier*

Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : *Salle municipale*

Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : *Le Rex*

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE *Salle municipale*

Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : *Le Scarron*

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE *des Sources*

Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA *Gerard Philippe*

Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

Champion

Parking de 180 places
sous le magasin (entrée : bd M^{al} Joffre)

Services

Tous les jours, livraison à domicile
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing ▪ Cordonnerie ▪ Clés minute
- Cabine photos ▪ Photocopie
- Stand fleurs et plantes

Supermarché Champion

50/56, bd M^{al} Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE

Tél. 01 46 65 56 46 - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach,
maire de Sceaux,
reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe,
4^e maire adjoint délégué au
Logement et à la Prévention santé,
reçoit sur rendez-vous, le lundi de
16 h à 19 h.

Bernard Créac'h,
maire adjoint délégué aux Travaux,
au Patrimoine communal, à la Vie
quotidienne et à l'instruction des
demandes dans le cadre du droit
des sols, reçoit sur rendez-vous,
le mardi et le jeudi de 15 h à 18 h
aux services techniques,
132 rue Houdan.

Anne-Marie Laulan,
conseiller municipal, assure la
permanence du Logement, le jeudi
de 16 h à 19 h à la mairie, sur
rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix,
1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations
patriotiques

Philippe Laurent,
2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les
domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt,
3^e maire adjoint
Relations avec
les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic,
5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction
des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage,
6^e maire adjoint
Environnement - Circulation et
stationnement - Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin,
7^e maire adjoint
Action sociale

Pierre Jaillard,
9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot,
conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon,
conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi,
conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations

Germaine Pélegrin,
conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault,
conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Jacques Steverlynck,
conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales - Jumelage

■ CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, conseiller général
des Hauts-de-Seine, reçoit sur
rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 43 50 45 35
Mél : contact @ philippe-laurent.tm.fr

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des
Hauts-de-Seine, reçoit sans
rendez-vous à la mairie de
Sceaux, le 22 novembre
de 17 h à 18 h 30.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommu-
nale des Blagis, 10 rue de la
Sarrazine à Bagneux, est ou-
verte du lundi au vendredi de
9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'infor-
mation suivants sur rendez-
vous (sauf, le juge des enfants,
l'association Pégase et le délégué
du procureur reçoivent sur convo-
cation) :

- Association d'aide aux
victimes d'infractions pénales
(ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale
pour l'information sur le
logement
- Comité de probation
- Éducatrices de la protection
judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

**Pour tout renseignement,
appelez l'antenne de justice
des Blagis au 01 46 64 14 14.**

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur
rendez-vous uniquement. 4 rue le
Bouvier (Rdc) à Bourg-la-Reine.
Tél. 01 47 21 08 08.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux,
le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30
(inscription souhaitée à l'avance au
01 41 87 06 10).

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de
14 h à 16 h, à l'ancienne mairie,
68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis :
les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois
de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du
Dr Roux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB,
2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du
Dr Roux), le 1^{er} lundi du mois de
14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous
auprès du CSCB :
tél. 01 41 87 06 10.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'ani-
mathèque - MJC, 21 rue des Ecoles,
le lundi de 14 h à 16 h
les mardi et vendredi de 10 h à 12 h
et au CSCB, 2 rue du Dr Roux,
le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h.
Permanence téléphonique 24h/24 :
01 46 60 41 44.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peu-
vent être laissés à la mairie de
Sceaux auprès des différents
groupes politiques appartenant au
Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :
01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous in-
diquera comment procéder pour
accéder à la boîte vocale corres-
pondant à votre demande.

• GROUPE SCEAUX ALLIANCE,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Maison de retraite Renaudin recherche IDE temps plein - j. ou n. (à négocier). Exp. gératrie souhaitée. Contacter ou adresser votre candidature à Mme Boitier. Tél. 01 41 13 35 00

Cherche personne à temps partiel pour travail d'attaché de presse et de relations publiques. Tél. 06 11 72 70 69.

Cherchons J.F. pour garder 2 enfants de la sortie de l'école à 19 h + mercredi de 8 h 30 à 19 h. Réf. demandées. Tél. 01 41 13 62 60.

Cherche pers. avec réf. non fumeur pour garde d'enfants et travaux ménagers 4j/sem. de 8 h à 18 h 30 à partir de janvier. Tél. 01 46 83 10 27 (ap. 20 h).

Demandes d'emploi

J.H. cherche tous travaux de pt bricolage : remise en état sols, lessivage murs, nettoyage moquette, vitrification parquets. Tél. 01 47 02 57 48 ou 06 62 69 90 90.

Étudiante 22 ans exp. en baby-sitting garderai vos enfants le soir + aide au travail scolaire. Tél. 06 62 25 61 26.

2 J.F. cherchent à garder enfants après l'école. Tél. 01 40 91 82 93.

Infirmière D.E. motorisée cherche à garder personnes âgées l'après-midi de 14 h à 17 h ou 18 h. Tél. 01 47 02 38 96 (entre 18 h et 20 h).

Dame avec réf. cherche heures de repassage à domicile. Tél. 01 46 61 51 67.

Étudiante exp. des enfants cherche baby-sitting. Marguerite. Tél. 01 43 50 02 77.

Cherche à faire heures de ménage et de repassage. Tél. 01 46 61 44 29 (ap. 19 h).

Dame avec réf. cherche enfant à garder ou à aller chercher à l'école. Tél. 01 46 61 51 67.

Dame cherche heures de repassage à son domicile, règlement chèque-emploi, travail soigné. Tél. 01 47 02 69 90

Immobilier

Couple propriétaire avec enfants cherche F4 à Sceaux env. 1 200 000 F. Tél. 01 47 02 20 13 (ap. 19 h) ou 06 15 04 83 34 (journalière).

Couple 3 enfants cherche appt. ou maison à louer à Sceaux centre ou les Blagis pour janvier ou février 2 000. Tél. 01 43 50 39 54 (soir).

Cherche à acheter maison en bon état à Versailles quartier Montreuil 5 ch. 2 SDB 2 WC cuis. séj. garage jardin. Tél. 01 47 02 57 82 (matin soir).

Vends appt. F2 37,5 m2 parfait état proche lycée Lakanal et 2 min RER parc de Sceaux 550 000 F. Tél. 01 46 83 86 73 (à partir de 12 h ou soir).

Achète maison à Sceaux, examine toutes propositions. Tél. 01 46 60 84 89.

Vends centre Sceaux Résidence Ermitage box fermé. Tél. 01 46 61 01 27 ou 01 47 02 43 39.

Vends appt. 33,5 m² rés. standing Sceaux parc, Lakanal, clair TBE 650 000 F. Tél. 06 03 13 20 32.

Loue Châtenay-Malabry 2 min. RER Robinson 3 p. 85 m² 4^e ét. N/S cave parking s/sol cuis équipée 6 400 F + 980 F c. Tél. 01 47 02 87 93.

Loue garage fermé rue Houdan secteur Robinson. Tél. 01 43 50 58 85.

Loue box Sceaux centre 450 F/mois. Tél. 01 43 50 81 46 (soir).

Cours particuliers

Cherche étudiant(e) très compétent pour donner cours d'informatique Word à un couple à Sceaux à leur domicile près lycée Marie Curie. Tél. 01 47 02 94 60 (soir).

Élève ingénieur donne cours particuliers tous niveaux math physique chimie. Tél. 01 46 61 04 57.

Parlez anglais : besoins professionnels, conversation, méthode stimulante et conviviale pour déb. et avancés par professeur dynamique et compétent. Tél. 01 46 61 46 20.

Docteur en sciences physiques donne cours particuliers de math physique tous niveaux prix modérés. Tél. 01 46 60 16 97.

Étudiante classe prépa. propose heures de soutien scolaire toutes matières collège et seconde, soutien général pour le primaire. Clémentine. Tél. 01 46 60 35 15.

Étudiant en 3^e année à l'EPF école d'ingénieurs donne cours de math physique chimie collège lycée. Kim Thibault. Tél. 06 15 77 92 23.

Professeur exp. réf. donne leçons de mathématiques. Tél. 01 46 60 30 27.

Professeur de lettres propose cours de français tous niveaux, reprise base grammaire, ortho. expression écrite, aide à la prépa. bac de français. Tél. 01 48 76 05 67.

Professeur agrégée de lettres, spécialisée dans le second cycle, offre cours de français prépa. aux épreuves du bac. Tél. 01 43 50 04 40.

Étudiante en 3^e année à l'EPF école d'ingénieurs donne cours de math physique chimie de la 6^e à la terminale. Emmanuelle. Tél. 01 46 83 87 47.

Étudiante donne cours particuliers d'allemand de la 6^e à la terminale. Ida. Tél. 01 43 50 18 65 (soir).

Étudiant 3^e année EPF donne cours particuliers à élèves de 3^e ou 4^e. Tél. 01 46 61 68 73.

Étudiant 3^e année EPF propose cours de math et physique de la 6^e à la terminale. Tél. 01 46 60 04 74.

Étudiante 22 ans DEUG anglais allemand donne cours anglais allemand français primaire à terminale. Tél. 06 62 25 61 26.

Étudiante école ingénieur donne cours de math à domicile, 6^e à terminale Stéphane. Tél. 06 60 72 49 46 ou 01 47 02 90 49.

Étudiant 2^e année de math à Orsay ancien élève de Marie Curie donne cours de math. de la 6^e à terminale. Tél. 06 03 75 93 56.

Étudiant en licence de lettres modernes donne cours et soutien de français (primaire collège seconde), anglais (débutant, collège, 4^e) 90 F/h, Alexandre. Tél. 01 40 91 81 96.

Élève ingénieur à l'EPF ayant fait I spé. donne cours de math physique tous niveaux. Tél. 06 62 46 24 58.

Professeur de français spécialisé français langue étrangère donne cours prix modérés 110 F/h. Tél. 01 43 50 39 02.

Élève ingénieur à l'EPF donne cours de math. physique de la 6^e à la terminale et garderait enfants. Tél. 01 55 52 03 51.

Étudiant HEC donne cours de math anglais et aide dans toutes les matières niveau collège lycée. Tél. 01 47 02 33 61.

Diplômé des conservatoires d'Ile-de-France donne cours de batterie. Tél. 01 40 91 95 01.

Ventes

Vends Golf diesel 1,6 l année 87 cause dble emploi, moteur échangé 130 000 km, batterie neuve, allumage refait, auto-radio, 8 000 F à débattre. Tél. 01 46 61 53 07.

Vends petit réfrigérateur bon prix. Tél. 01 46 83 86 73 (à partir de 12 h ou soir).

Vends 405 SR mod. 87, 5 500 F. Ampli pro. logie Onkyo. Lecteur laser disc vidéo Pioneer 1 800 F. Laser disc 100 F pièce. Tél. 01 46 60 91 66.

Vends caravane Caravelair Brasilia 545 avec auvent Chambord 1994 état neuf couchage 6 pers. chauff. élect. et gaz 50 000 F. Tél. 01 46 60 58 47.

Vends vélo cross homme MBK aventure hi-tech 600 F. Réfrigérateur congélateur encastrable Arthur Martin H 178 cm L 56 cm 700 F. Tél. 01 46 61 39 48.

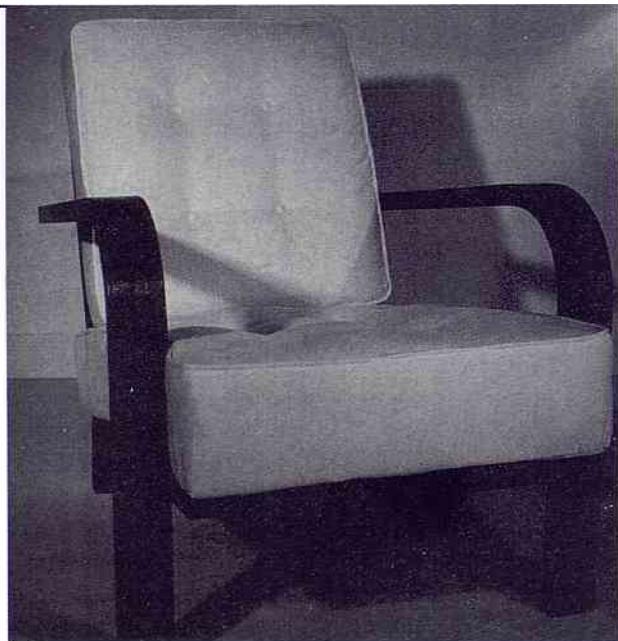
Vends lits superposés Regain en orme massif avec tiroirs 8 000 F. Tél. 01 43 50 72 62.

Vends châte soie 1925. Nécessaire toilette 1900 porcelaine orange, connaisseur. Tél. 01 46 60 30 21.

Vends lot de poupées marocaines folkloriques. Tél. 01 46 60 03 84.

Vends 4 pneus neufs Continental 135 SR 13 R contact (Ford Fiesta etc ...) 600 F. Tél. 01 46 60 15 57.

Vends cuisinière vitrocéramique Thermor TBE 3 000 F. Tél. 01 40 91 99 82.



Fauteuils années 1925 restaurés, Tissu JAB Jabana



ALAIN
TAPISSIER EN SIÈGE
RIDEAUX, VOILAGES

Nouvelle adresse à partir du 8 octobre au centre ville de BOURG-LA-REINE

À 50 m du marché : 90, av. du G^{al} Leclerc
Tél. 01 43 50 12 38 - Port. 06 80 43 25 46

NOVEMBRE

MÉDECINS

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

Dimanche 7	Dr LE VAN QUYEN 123 rue Houdan 01 43 50 07 74	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 1 place Condorcet 01 46 61 84 21	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Tréville 01 46 60 16 66
Jeudi 11	Dr LIMAGNE 81 av. de Bourg-la-Rein 01 47 02 38 38	Pharmacie Pompéi 178 rue Houdan 01 47 02 77 97	Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Dimanche 14	Dr METAYER 31 rue des Pépinières 01 47 02 95 67	Pharmacie Laverdet 106 rue Houdan 01 46 61 00 62	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80
Dimanche 21	Dr RAIX 50 rue des Chênaux 01 46 61 16 05	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 01 46 63 07 95	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Dimanche 28	Dr ROMÉO 18 bis rue de Fontenay 01 43 50 80 19	Pharmacie Miramond (Bourg-la-Reine) 135 av. du Gal-Leclerc 01 46 61 08 52	Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03

DECEMBRE

Dimanche 5	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins 01 43 50 17 36	Pharmacie Demouy 43 rue des Coudrais 01 47 02 40 44	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Tréville 01 46 60 16 66
Dimanche 12	Dr SILBERT 92 rue Houdan 01 46 61 07 82	Pharmacie Sceaux-Robinson 5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12	Mme MERCIER 10 rue Florian 01 43 50 13 93
Dimanche 19	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan 01 46 83 09 09	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan 01 46 61 00 91	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou 01 47 02 30 80

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

• Alain Couvrat annonce l'ouverture de sa consultation de psychologie au : 59 rue Houdan (rue piétonne). Tél. 01 41 13 68 36.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)	01 47 78 78 34
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

POMPES FUNÈRES

Face au cimetière

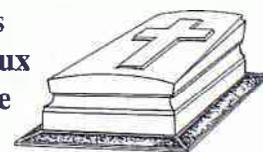
☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation
Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
☎ 01 44 66 10 10

Monuments funéraires
Construction de caveaux
Entretiens de sépulture
Gravures



MARBRERIE
CHAMBAULT

☎ 01 46 61 01 52



125, rue
Houdan
92330
SCEAUX

Jouez...

et tirez au sort votre remise de **-10% à -30%**
dans **6** boutiques de l'espace CHARAIRE de SCEAUX

Boutique
DESCAMPS

4, allée des Fontaines



L'Or des Scythes

Joaillerie • Horlogerie • Bijouterie

11, rue Bergeret de Frouville

RODIER

18, rue Honoré de Balzac

LYNX
OPTIQUE

14, rue Honoré de Balzac

**PRESENT
TIME**

8, rue Michel Charaire

S
Sceaux l'ongle*

8, rue Michel Charaire

© Fred W. Bar Campeon 01-53-72-42-53

offre valable du **1er au 30 novembre**, sur les articles en stock, hors promotions et offres spéciales.
Toutes les enveloppes sont gagnantes. * hors ligne "verrerie artisanale"